



# Guide de l'étudiant

## Licence d'anglais

### *Parcours LCS*

### *Langue Cultures Sociétés*

# 2024-2025

Domaine universitaire

F 33607 Pessac cedex

- [licence-langues-anglais@u-bordeaux-montaigne.fr](mailto:licence-langues-anglais@u-bordeaux-montaigne.fr)

<http://www.u-bordeaux-montaigne.fr>

Bâtiment A 1<sup>er</sup> étage

***NB : En raison de la complexité du système, les informations données dans cette brochure) n'ont de valeur qu'indicative. Elles sont susceptibles d'être modifiées et ne sont donc, en aucun cas, opposables à l'administration de l'Université Bordeaux-Montaigne.***

# Sommaire

Organigramme administratif et responsabilités particulières	p. 4
Liste nominative et domaine de spécialité des enseignants de l'UFR	p. 6
<b>LICENCE 1<sup>ère</sup> ANNEE</b>	<b>p. 13</b>
Semestre 1	p. 15
Semestre 2	p. 27
<b>LICENCE LCS 2<sup>ème</sup> ANNEE</b>	<b>p. 37</b>
Semestre 3	p. 39
Semestre 4	p. 51
<b>LICENCE LCS 3<sup>ème</sup> ANNEE</b>	<b>p. 69</b>
Semestre 5	p. 71
Semestre 6	p. 89
<b>Examens</b>	<b>p. 108</b>
Modalités d'inscription aux examens et calendrier d'examens	p. 109
<b>Informations pratiques et coordonnées</b>	<b>p. 111</b>
<b>Les autres services universitaires</b>	<b>p. 112</b>
DOSIP et Pôle Handicap	p.
112	
La Documentation à l'Université	p. 113
<b>Calendrier universitaire</b>	<b>p. 113</b>
<b>Mobilité étudiante et Séjours à l'étranger</b>	<b>p. 116</b>

# Organigramme administratif et responsabilités particulières

**Directrice de l'UFR Langues et Civilisations (bureau A 101D) :** Ana  
**STULIC**

**Directrice du département « Etudes des mondes anglophones » (bureau B 100) :**

Mathilde **BERTRAND**

**Responsable administrative :**

- Responsable bureau licence (bureau A 111) **Françoise RATEL**
- Gestionnaire de licence (bureau A 115) : **Solenn GIORDA**

**Responsabilités particulières :**

**Licence :** Magalie **FLEUROT** (bureau B 100)

- **L1** **Hélène MARGERIE** (bureau A 307)
- **L2** **Philippe MULLER** (bureau A 313)
- **L3** **Magalie FLEUROT** (bureau B 100)

**Double licence :**

InfoCom Anglais : Laurence **MACHET**

**Bi-licences :**

Anglais-Allemand : Rémy **DUTHILLE**

Anglais-Philo : Catherine **LISAK**

**Lecteurs entrants :** Matthew **ARMITAGE** et Laurence **MACHET**

**Master Etudes Anglophones :** Rémy **DUTHILLE** (bureau A 311)

**Master MEEF :** Flavien **BARDET** (bureau A304) : MEEF 1 et Jean-Christophe  
**COQUILHAT** (A 305) : MEEF 2

**Master « traduction pour l'édition » (master 2) :** Véronique **BÉGHAIN** (bureau A303)

**Agrégation :** Jean-Paul **GABILLIET** (A304)

**Antenne d'Agen :**

- **L1, L2**

2 Quai de Dunkerque - 47000 AGEN

Directrice : Stéphanie **DURRANS** (bureau A 305)

**Coordination LEA :** Sophie **KOPPE** : directrice du département LEA (bureau B104)

Sylvie **BERGENEAU** : référente anglais LEA (D 103)

**Responsable ERAMUS :** Lhorine **FRANCOIS** (A 319)

**L1 :** Miriam **CHAPON** (bureau A319)

- **L2 :** **Ecrit :** Hélène **WESCHLER** (bureau D103)  
**Oral :** Carole **HELLIAN** et Angélique **SACRISTE** (bureau D103)
- **L3 :** **Ecrit :** Lhorine **FRANCOIS** (bureau A319)  
**Oral :** Matthew **ARMITAGE** (bureau C206)

**Civilisation US :** Lisa **VERONI-PACCHER** (bureau E119)

**Responsable ERASMUS LEA :** Lhorine **FRANCOIS**

**Responsable ERASMUS LCE :** Paul **VEYRET**

# Liste nominative et domaine de spécialité des enseignants de l'UFR

## Attention

Pour obtenir un rendez-vous, les étudiants doivent contacter les enseignants par mail. Les enseignants reçoivent les étudiants dans leur bureau.

Nom/Adresse	@	Fonction	Bureau	Spécialité
Mme ANTOLIN Pascale	<a href="mailto:pascale.antolin@u-bordeaux-montaigne.fr">pascale.antolin@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	PR	MDR CLIMAS	Littérature américaine XIXe-XXIe (spécialités : modernisme, naturalisme, mode grotesque, maladie dans la fiction et le récit autobiographique, science et littérature). Art américain : photographie.
M. ARMITAGE Matthew	<a href="mailto:matthew.armitage@u-bordeaux-montaigne.fr">matthew.armitage@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	PRAG	C 206	
M. BAILLON Jean-François	<a href="mailto:Jean-Francois.Baillon@u-bordeaux-montaigne.fr">Jean-Francois.Baillon@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	PR	A 311	Culture britannique XVIIème-XVIIIème siècles : histoire des idées scientifiques, religieuses et philosophiques. Cinémas anglophones : approches historiques, esthétiques et culturelles
M. BARDET Flavien	<a href="mailto:Flavien.Bardet@u-bordeaux-montaigne.fr">Flavien.Bardet@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	MCF	A 304	Civilisation britannique XX <sup>ème</sup> siècle
Mme BARRETT Susan	<a href="mailto:Susan.Barrett@u-bordeaux-montaigne.fr">Susan.Barrett@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	MCF	A 305	Littérature et civilisation des pays du Commonwealth : Afrique du Sud, Australie, Nouvelle-Zélande. La santé mentale en Grande Bretagne.
Mme BÉGHAIN Véronique	<a href="mailto:veronique.beghain@u-bordeaux-montaigne.fr">veronique.beghain@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	PR	A 303	Littérature américaine XIXème et XXème siècles. Traduction, traductologie. Arts plastiques américains. Opéra américain.
Mme BERGENEAU Sylvie	<a href="mailto:sylvie.bergeneau@u-bordeaux-montaigne.fr">sylvie.bergeneau@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	PRAG	D 103	

Mme BERTRAND Mathilde	<a href="mailto:mathilde.bertrand@u-bordeaux-montaigne.fr">mathilde.bertrand@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	MCF	B 100	Civilisation britannique XXe siècle. Photographie britannique. Arts visuels britanniques. Mouvements sociaux. Histoire culturelle.
Mme BONNEFILLE Stéphanie	stephanie.bonnefille@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	A 303	Grammaire et linguistique anglaise Linguistique cognitive Stylistique et énonciation.
Mme BOREÉ Cécile	cecile.bore@u-bordeaux-montaigne.fr	PRCE	A 108	
Mme BROUSSEAU Audrey	<a href="mailto:audrey.brousseau@u-bordeaux-montaigne.fr">audrey.brousseau@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	PRCE	D 103	
M. CASSAGNAU Olivier	olivier.cassagnau@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	A 311	Civilisation britannique contemporaine. Études européennes.
M. CASTANIER Jérémy	jeremy.castanier@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	A 307	Phonologie et linguistique
M. CHAMBOST Christophe	<a href="mailto:christophe.chambost@u-bordeaux-montaigne.fr">christophe.chambost@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	MCF	A 303	Cinéma. Littérature U.S du XIXème siècle.
Mme CHAPON Miriam	miriam.chapon@u-bordeaux-montaigne.fr	PRAG	A 319	
Mme CHAMPION Hannah	hannah.champion@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF		
M. COQUILHAT Jean-Christophe	jean-christophe.coquilhat@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	A 305	Didactique de l'anglais et e-learning.
Mme CROMBIE Céline	celine.crombie@u-bordeaux-montaigne.fr	PRAG	A 319	
M. DAVIS Richard	<a href="mailto:richard.davis@u-bordeaux-montaigne.fr">richard.davis@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	PR	E 207	Civilisation britannique
M. Guillaume DESAGULIER	Guillaume.desagulier@u-bordeaux-montaigne.fr	PR		Linguistique cognitive (Grammaire Cognitive, grammaires de constructions, sémantique cognitive).
M. DOUMBIA Issiaka	Issiaka.Doumbia@u-bordeaux-montaigne.fr	PRCE	D 103	

M. DUROU Aurélien	<a href="mailto:aurelien.durou@u-bordeaux-montaigne.fr">aurelien.durou@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	PRAG		
Mme DURRANS Stéphanie	stephanie.durrans@u-bordeaux-montaigne.fr	PR	A 305	Littérature américaine XIXème et XXème siècles. Etudes féminines. Intertextualité. Echanges transatlantiques dans le monde littéraire.
M. DUTHILLE Rémy	remy.duthille@u-bordeaux-montaigne.fr	PR	A 311	Civilisation britannique XVIIIème et XIXème siècles. Histoire des idées, XVIIIe-XXe. Ecosse.
Mme EDWARDS Lucy	lucy.edwards@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	A 307	Littérature anglaise, XIXème et XXème siècles. Arts plastiques XXème siècle.
M. ERTLÉ Antoine	antoine.ertle@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	ACC 232	Théâtre XVI - XVIIème siècle. Phonétique. Phonologie.
Mme FLEUROT Magalie	magalie.fleurot@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	B 100	Civilisation britannique XIX - XXème siècle (mouvements socialistes, pédagogies libertaires, food studies).
Mlle FRANÇOIS Lhorine	lhorine.francois@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	A 319	Littérature américaine XXe siècle. Analyse poétique et analyse de l'image.
Mme FRANCHI Barbara	barbara.franchi@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF		Civilisation américaine XIXème-XXème. Diplomatie, relations internationales, Africains-Américains.
M. GABILLIET Jean-Paul	jean-paul.gabilliet@u-bordeaux-montaigne.fr	PR	B 111	Civilisation américaine XIXe-XXIe siècles. Histoire culturelle. Bande dessinée et illustration.
Mme JAËCK Nathalie	nathalie.jaeck@u-bordeaux-montaigne.fr	PR		Littérature britannique XIXème siècle, pré-modernisme britannique, roman d'aventure, littérature populaire.
Mme KOPPE Sophie	<a href="mailto:sophie.koppe@u-bordeaux-montaigne.fr">sophie.koppe@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	MCF	A 304	Civilisation contemporaine. Grande Bretagne et Australie : sciences politiques, politiques sociales, économie.



M. LABARRE Nicolas	<a href="mailto:nicolas.labarre@u-bordeaux-montaigne.fr">nicolas.labarre@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	PR		Civilisation nord-américaine contemporaine. Culture populaire et comic-books.
M. LARRÉ Lionel	<a href="mailto:lionel.larre@u-bordeaux-montaigne.fr">lionel.larre@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	PR		Civilisation américaine. Histoire et cultures amérindiennes. Autobiographie.
Mme LAURENT Béatrice	<a href="mailto:beatrice.laurent@u-bordeaux-montaigne.fr">beatrice.laurent@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	PR	A 315	Civilisation victorienne, études culturelles britanniques, relations texte-image, histoire des idées, histoire de l'art
Mme LAWRANCE Linda	<a href="mailto:linda.lawrance@u-bordeaux-montaigne.fr">linda.lawrance@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	PRAG	DEF 004	
Mme LISAK Catherine	<a href="mailto:catherine.lisak@u-bordeaux-montaigne.fr">catherine.lisak@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	PR	A 317	Théâtre britannique et histoire des idées de 1485 à 1645. L'éthique animale dans les sociétés anglophones
Mme MACHET Laurence	<a href="mailto:laurence.machet@u-bordeaux-montaigne.fr">laurence.machet@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	MCF	C 206	Civilisation britannique 18 <sup>e</sup> /19 <sup>e</sup> siècles; Révolution industrielle; récits d'exploration des colonies américaines
Mme MALLIER Clara	<a href="mailto:clara.mallier@u-bordeaux-montaigne.fr">clara.mallier@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	MCF	A 303	Littérature américaine XX <sup>e</sup> siècle.
Mme MARGERIE Hélène	<a href="mailto:helene.margerie@u-bordeaux-montaigne.fr">helene.margerie@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	MCF	A 307	Linguistique et grammaire. Linguistique énonciative et linguistique cognitive. Histoire de la langue anglaise.
Mme MARSHALL Cécile	<a href="mailto:cecile.marshall@u-bordeaux-montaigne.fr">cecile.marshall@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	MCF	A 319	Littérature britannique 20 <sup>ème</sup> siècle. Poésie.
M. MULLALY Jason	<a href="mailto:jason.mullaly@u-bordeaux-montaigne.fr">jason.mullaly@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	PRAG	H 016	
M. MULLER Philippe	<a href="mailto:philippe.muller@u-bordeaux-montaigne.fr">philippe.muller@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	MCF	A 313	Linguistique et grammaire. Linguistique énonciative. Lexicologie. Sémantique.
Mme PAOLI Marie-Lise	<a href="mailto:marie-lise.paoli@u-bordeaux-montaigne.fr">marie-lise.paoli@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	MCF	A 317	Musique. Poésie. Intertextualités littéraires et artistiques. Etudes féminines. Domaines britannique et canadien principalement.

Mme RACHMUHL Sophie	sophie.rachmuhl@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	B 104	Études américaines : le champ culturel américain contemporain. La poésie orale, petite édition. Cultures alternatives. La Californie, les métropoles.
Mme RAVEZ Stéphanie	stephanie.ravez@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	B 100	Littérature anglaise du XXe siècle, modernisme, autobiographie, théories de la représentation, vision et écriture, psychanalyse.
M. RICHARD Joël	joel.richard@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	E 207	L'Angleterre au XVIIIème siècle : art et société (musique, peinture, architecture), histoire religieuse, histoire des jardins. Civilisation britannique du XXème siècle : aspects culturels et artistiques (arts plastiques, cinéma, architecture). Littérature du 18e siècle.
Mme ROUSSEL Noémie	Noemie.rousseau@u-bordeaux-montaigne.fr	PRAG	AGEN	
Mme SACRISTE Angélique	angelique.sacriste@u-bordeaux-montaigne.fr	PRAG	E 119	
Mme SADRAN JANE	jane.sadran@u-bordeaux-montaigne.fr	PRAG	D 103	
Mme SARDIN Pascale	pascale.sardin@u-bordeaux-montaigne.fr	PR	E 111	Littérature britannique et anglo-irlandaise des XXème et XXIème siècles. Théâtre. Traductologie. Féminisme et études de genre.
Mr SWARTWOOD D Jeffrey	Jeffrey.swartwood@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF		Civilisation Américaine du XIXème et XXème, Études Frontalières, Culture Populaire, Traduction
Mme VERONI-PACCHER Lisa	lisa.veroni-paccher@u-bordeaux-montaigne.fr	MCF	E 119	Civilisation américaine. Institutions et idéologies politiques, mouvements sociaux, identités, et représentations ethno-raciales.

M. VEYRET Paul	<a href="mailto:paul.veyret@u-bordeaux-montaigne.fr">paul.veyret@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	MCF	A 304	Littérature britannique contemporaine, littérature, cinéma, civilisation indiennes, diaspora indienne
Mme WESCHLER Hélène	<a href="mailto:helene.weschler@u-bordeaux-montaigne.fr">helene.weschler@u-bordeaux-montaigne.fr</a>	PRCE	D 103	

**LICENCE LETTRES ET LANGUES,**  
**MENTION : *LANGUES, LITTÉRATURES ET***  
***CIVILISATIONS ÉTRANGÈRES (LCE) :***  
***ANGLAIS***  
**PARCOURS : *LANGUE, CULTURE ET***  
***SOCIÉTÉ (LCS)***

# **Licence 1ère année**

## Licence 1ère année

Semestre 1	E C T S	Semestre 2	E C T S
<b>UE1 Connaissance de la langue 1</b>	6	<b>UE1 Connaissance de la langue 2</b>	6
ECUE1 Grammaire ECUE2 Phonétique	3 3	ECUE1 Grammaire ECUE2 Phonétique	3 3
<b>UE2 Pratique de la langue 1</b>	6	<b>UE2 Pratique de la langue 2</b>	6
ECUE1 Traduction : Thème & Version ECUE2 Langue orale : Laboratoire et oral	3 3	ECUE1 Traduction : Thème & Version ECUE2 Langue orale : Laboratoire et oral	3 3
<b>UE3 Littérature britannique</b>	6	<b>UE3 Littérature américaine</b>	6
Introduction à la nouvelle britannique		Introduction à la nouvelle américaine	
<b>UE4 Civilisation américaine 1</b>	6	<b>UE4 Civilisation britannique 1</b>	6
“We the People:” Principles and Realities of the US Constitution		Le Monde britannique contemporain	
<b>UE5 Composition écrite</b>	3	<b>Découverte 1</b>	3
ECUE1 Composition écrite en français ECUE2 Writing skills in English	1 2	Choix parmi 18 cours <sup>1</sup>	
<b>Enjeux et outils de la recherche d’information et de l’orientation</b>	3	<b>Méthodologie du travail universitaire</b>	3

<sup>1</sup> <https://formations.u-bordeaux-montaigne.fr/fr/catalogue-des-formations/licence-XA/licence-lettres-KQKRFUWU/licence-1-lettres-KQKRBIW0/ue-decouverte-semester-2-KYSOBG31.html>

# SEMESTRE 1

## UE 1

### Connaissance de la langue 1– 1LIAY1

#### *Grammaire (1LIAM11) et Phonétique (1LIAM12)*

**Responsables :** Stéphanie Bonnefille (ECUE 1) / Jérémy Castanier (ECUE 2)

*The purpose of this module is to develop the students' formal and practical knowledge of the English language in order to lead them to grammatical correctness and phonological awareness.*

***ECUE 1 (grammar)**, which is **taught in French**, is designed to help the students polish their use and knowledge of the English grammar through the combination of 1. a lecture and 2. a practical approach based on exercises. The first chapter of this course focuses on revising the parts of speech and syntactic functions so as to pave the way for further linguistic analyses. The second chapter helps the English language learners revise the tenses and aspects in context: the present (Ø /-S) and past (-ED) tenses, as well as the BE + -ING and HAVE + -EN forms and their various combinations.*

***ECUE 2 (phonetics)** will focus on the pronunciation of English. It will deal with the way vowels and consonants are pronounced, it will introduce the importance of tonic stress and its consequences when pronouncing words and sentences, and it will teach students how to read and transcribe words using the phonetic alphabet. **Language mostly used in class** : French, although some teachers may choose to speak English or both languages.*

#### **ECUE 1 : Grammaire (1LIAM11)**

##### **I. Objectifs :**

Ce cours, enseigné en français, est conçu pour permettre aux étudiants anglicistes de réviser et d'approfondir leurs connaissances grammaticales à l'aide 1. d'un cours magistral et 2. de séries d'exercices. Dans un premier temps, les éléments de syntaxe permettant un repérage et une identification élémentaires des formes seront abordés sous l'angle nature / fonction (dans l'univers de la phrase simple). Ensuite, le cours proposera une révision et une consolidation de l'emploi des temps et des aspects de la langue anglaise ; le présent (Ø /-S) et le prétérit (-ED), ainsi que les formes en BE + -ING et HAVE + -EN et leurs combinaisons possibles. Ces connaissances ont également pour objectif d'être transférables au domaine de la traduction, de l'expression écrite et de la langue orale.

### **Ouvrage à acheter :**

A. PICHARD & R. DELHEM, *La Grammaire progressive de l'anglais. Comprendre. Appliquer. Maîtriser*, Ophrys, 2023

### **Bibliographie complémentaire (consultables en bibliothèque) :**

M. MALAVIELLE & W. ROTGE, *Anglais – La Grammaire*, Bescherelle, Hatier, 2008

M. MALAVIELLE & W. ROTGE, *Maîtriser la Grammaire Anglaise : Lycée et Université*, Hatier, 2013

M. MALAVIELLE, M. QUIVY & W. ROTGE, *Anglais – Les Exercices*, Bescherelle, Hatier, 2009

### **II. Organisation des enseignements :**

-1 heure de cours magistral hebdomadaire portant sur l'identification des formes et des fonctions grammaticales, la reconnaissance des parties du discours. Pratique et acquisition de la grammaire de l'anglais dans le domaine verbal (temps et aspects).

-1 heure de travaux dirigés consacrés à des exercices de repérage, de pratique et d'analyse des formes sous l'angle nature et fonction, et de révision sur les temps et les aspects.

1h CM + 1h TD hebdomadaires pendant 12 semaines

### **III. Contrôle des connaissances :**

#### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** contrôle continu (devoirs sur table).

**\*Etudiants régime spécial :** épreuve terminale écrite d'1 heure.

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial:** épreuve d'1 heure pour le S1 et 1 heure pour le S2.

### **ECUE 2 : Phonétique (ILIAM12)**

#### **I. Objectifs :**

Enseignement à la fois théorique et appliqué visant à savoir décrire, transcrire et prévoir la prononciation des sons et phénomènes phonétiques de l'anglais : consonnes, voyelles, accent tonique, afin d'acquérir les capacités d'auto-correction nécessaires à l'amélioration de sa propre prononciation des mots connus et de savoir prédire la prononciation des mots inconnus.

Les objectifs détaillés du premier semestre sont :



- Savoir prononcer correctement les consonnes et les voyelles de l'anglais, et connaître la terminologie phonétique permettant de décrire leur articulation (ce dernier point pourra être étalé sur l'année).
- Maîtriser l'alphabet phonétique (consonnes et voyelles) pour savoir lire une transcription et savoir transcrire des mots simples et courants d'une ou plusieurs syllabes ou prononcés par l'enseignant(e).
- Savoir ce qu'est l'accent tonique, comment il se note, (re)connaître son placement dans les mots courants ou prononcés par l'enseignant(e).
- Connaître le lien entre présence/absence d'accent sur une syllabe donnée, et prononciation de la voyelle de la syllabe concernée, et donc savoir prononcer et transcrire des mots de plusieurs syllabes déjà accentués.
- Connaître les règles les plus basiques de prononciation des voyelles en fonction de leur environnement orthographique (voyelle suivie d'une consonne et d'une voyelle, de plusieurs consonnes, d'un <r>, etc.).

Le modèle décrit et transcrit est l'anglais britannique standard, mais une sensibilisation à quelques différences avec l'anglais américain pourra être effectuée.

### **Ouvrages au programme :**

La plupart des enseignants utilisent une brochure de TD, téléchargeable sur e-campus et potentiellement distribué en cours : attendre leurs instructions à la rentrée.

Il n'y a pas d'ouvrages au programme mais les étudiants désireux de compléter le cours à l'aide d'un manuel compréhensible et adapté au niveau de la première année pourront s'appuyer en particulier sur le suivant :

- LARREYA, Paul & SCHOTTMAN, Wendy (2019). *A Pronunciation Guide - Bien prononcer l'anglais*, Nathan, 2019. Seconde édition.

Dictionnaires de référence pour la transcription phonétique :

- ROACH, Peter *et al.* (2003, 2006, 2011), *Cambridge English Pronouncing Dictionary*. Cambridge : Cambridge UP. 16ème, 17ème ou 18ème édition.

- WELLS, J. C. (2000, 2008), *Longman Pronunciation Dictionary*. Harlow : Longman. Deuxième ou troisième édition.

- Ou bien dictionnaire en ligne LDOCE (*Longman Dictionary of Contemporary English Online*) : <http://www.ldoceonline.com/>

## **II. Organisation des enseignements :**

1h de TD hebdomadaire

## **III. Contrôle des connaissances :**

### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** contrôle continu

**\*Etudiants régime spécial :** examen terminal écrit (30 minutes)

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial:** examen terminal écrit (45 minutes), épreuve unique pour les deux semestres.

# UE2

## Pratique de la langue 1– 1LIAY2

*Thème et version (1LIAM21) et Langue orale (1LIAM22)*

Responsables : Susan Barrett (ECUE 1) / Jérémy Castanier (ECUE 2)

Cette UE comporte 2 ECUEs :

- ECUE 1 : Thème et version
- ECUE 2 : Langue orale

### ***ECUE 1 : Thème et Version (1LIAM21)***

*This course provides an introduction to the translation of contemporary texts from both French to English (“thème”) and from English to French “version”). It is taught in a mixture of English and French, and therefore requires a good working knowledge of both languages.*

#### **I. Objectifs :**

Apprendre à traduire un texte littéraire contemporain simple en respectant le style et le registre. Se sensibiliser aux procédés de traduction, à la syntaxe comparée de l’anglais et du français. Acquérir le vocabulaire de la vie courante.

#### **Ouvrages au programme :**

- Les textes à traduire sont mis à la disposition des étudiants sur le bureau virtuel ou sur Moodle par les enseignants des TD.
- **Manuel de référence : *Bescherelle - Anglais : Le Vocabulaire*, Wilfrid Rotgé, Hatier, 2008**
- Un **dictionnaire bilingue de qualité** est indispensable pour la préparation des textes à la maison, par exemple le *Robert & Collins* 9<sup>e</sup> édition (2010). Celui-ci est en accès libre sur le site de l’étudiant (cf. Ressources documentaires-plateformes numériques).
- Un **dictionnaire unilingue**, par exemple le *Oxford Advanced Learner’s Dictionary*, 8<sup>th</sup> Revised Edition (2010) ou le *Longman Dictionary of Contemporary English* (version en ligne : <http://www.ldoceonline.com>). Plusieurs dictionnaires unilingues (dont le *Oxford English Dictionary*) sont en accès libre sur le site de l’étudiant (cf. Ressources documentaires-plateformes numériques).

#### **Bibliographie complémentaire (indicative)**

##### Version :

- F. GRELLET, *Initiation à la version anglaise. The word against the word*, Hachette, 1985.
- CAREL Nicolas, *Exercices de version anglaise*, PUF, 2000

- REY Jean, *Dictionnaire sélectif et commenté des difficultés de la version anglaise*, Ophrys, 1984

Thème :

- M. CHARLOT (et al.), *Pratique du thème anglais*, Collins, 2000.

- F. GRELLET, *Initiation au thème anglais. The mirrored image*, Hachette, 1992.

## **II. Organisation des enseignements :**

1 heure TD de thème hebdomadaire pendant 12 semaines

1 heure TD de version hebdomadaire pendant 12 semaines

## **III. Contrôle des connaissances :**

### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** contrôle continu (une épreuve écrite de traduction dans chaque matière, éventuellement des contrôles ponctuels de vocabulaire, de grammaire...)

**\*Etudiants régime spécial :** épreuve terminale écrite de 2 heures (thème + version).

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial:** épreuve écrite commune S1 et S2 : 2 h (version et thème). **SI VOUS N'AVEZ PAS VALIDE LA TRADUCTION ET DEVEZ PASSER AU RATRAPAGE, VOUS PASSEREZ LES DEUX MATIERES, MEME SI VOUS AVEZ LA MOYENNE DANS L'UNE DES DEUX.**

## **ECUE 2 : Langue orale (LIAM22)**

*This course will be devoted to practice in **lab** (1h per week) and **expression** classes (1h per week) to develop the students' skill in oral English. In lab, students will work on orthographic transcriptions to develop their oral comprehension skills, focusing in particular in the first semester on sounds and words which are underarticulated in English -- which makes them harder to understand – and also focusing on some pronunciation differences between British and American English. Expression classes, with English-speaker lecturers, will be devoted to oral interaction on various topics. **Language mostly used in class: English.***

### **I. Objectifs :**

Enseignement pratique : laboratoire et expression orale. Développement des trois activités langagières de compréhension, expression en continu et interaction orales.

- En **compréhension orale**, l'entraînement se passe en **laboratoire** et se base essentiellement sur la transcription orthographique complète de courts documents audio authentiques britanniques et américains, d'abord en autonomie avec un casque, puis via un débriefing commun avec l'enseignant(e) afin de comprendre pourquoi certains mots, pourtant souvent déjà connus, peuvent être difficiles à identifier et donc entraver la compréhension orale globale. **Au premier semestre**, le cours se concentre en particulier sur trois objectifs spécifiques :

- La découverte du phénomène de réduction (en particulier vocalique), spécifique à l'anglais mais absent du français, qui conduit certaines syllabes et surtout certains mots entiers à être inarticulés et à passer inaperçus pour les oreilles insuffisamment entraînées, pouvant alors constituer un obstacle majeur à la compréhension.
  - Une sensibilisation aux principales différences de prononciation entre anglais britannique et anglais américain via la transcription orthographique raisonnée de documents dans ces deux variétés, afin que les étudiants peu habitués à l'un ou à l'autre accent ne se trouvent pas confrontés à de plus grandes difficultés de compréhension dans l'accent qui leur est moins familier.
  - Un entraînement à la lecture orale des documents de compréhension (via enregistrements individuels avec les micro-casques), en s'appliquant à répéter correctement le script de ces documents à la lumière du débriefing préalablement effectué en compréhension orale.
- En **expression orale**, avec des enseignants/lecteurs anglophones, le cours permet de gagner en confiance et en fluidité à l'oral tout en enrichissant le niveau de langue.
- L'entraînement consiste à s'exprimer en continu et en interaction de façon claire et détaillée à travers diverses activités et sur une grande gamme de sujets personnels, académiques ou d'actualité.
  - Le travail est organisé autour des thématiques qui visent à renforcer le bagage culturel sur les mondes anglophones et favorise le développement des compétences d'argumentation et de structure du discours.

## **II. Organisation des enseignements :**

2h de TD hebdomadaires (1h expression orale + 1h laboratoire) en demis groupes.

Attention, les deux parties du cours sont solidaires : les étudiants étrangers qui choisissent ce cours doivent impérativement suivre les deux parties du cours et donc être évalués pour chaque partie.

## **III. Contrôle des connaissances :**

**Session 1 étudiants régime général et régime spécial :** Examen terminal écrit et oral en laboratoire : 1) Transcription orthographique complète d'un document audio court, 2) Lecture orale (enregistrement avec les micro-casques) du script du document audio préalablement transcrit, 3) Expression orale libre (enregistrement avec les micro-casques) en réponse à un sujet (parmi deux au choix) correspondant à une thématique travaillée pendant le semestre. Temps total : 40 minutes (+ manipulation).

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial :** Examen terminal écrit et oral en laboratoire unique pour les deux semestres : transcription orthographique d'un document audio court et expression orale libre en réponse à un sujet (parmi deux au choix) correspondant à une thématique travaillée pendant l'année. Temps total : 30 minutes (+ manipulation).

# UE 3

## Littérature britannique – 1LIAY3

**Responsable:** Paul Veyret

**Intervenants CM:** Stéphanie Ravez, Aurélien Royer & Paul Veyret

*Language used in class: English*

*This course introduces students to British and Irish literature through various short stories written by some of the most renowned British authors. The aims of this course are*

- *to encourage students to acquire the reading skills necessary for literary study.*
- *to enable them to construct and convey meaning in speech and writing.*
- *to help them appreciate the formal ways in which authors achieve their effects.*
- *to develop their knowledge of literature.*

### **I. Objectifs :**

Découvrir la littérature britannique et irlandaise à travers des textes liés à des périodes historiques et des courants esthétiques majeurs de l'histoire de la Grande-Bretagne et de l'Irlande. Acquérir des outils d'analyse, de lecture et d'argumentation pour l'expression écrite et orale. S'initier aux méthodes de la critique littéraire. Enrichir sa culture littéraire par la lecture de quelques textes canoniques. Sensibiliser l'étudiant au travail de la forme en littérature.

### ***Textes au programme :***

Les étudiants seront susceptibles d'être interrogés sur les 8 nouvelles suivantes qui seront mises à disposition sur la page e-campus du cours. Elles seront traitées dans l'ordre suivant :

Charles Dickens, 'The Signal-Man' (1866)  
R.-L. Stevenson, 'The Body Snatcher' (1884).  
H.G. Wells, 'In the Avu Observatory' (1894)  
James Joyce: 'Eveline' (1904)  
Katherine Mansfield: 'Bliss' (1918)  
Virginia Woolf : 'The Mark on the Wall' (1917)  
Graham Swift, 'Seraglio' (1982)  
Kazuo Ishiguro, 'A Family Supper' (1983)

### ***Bibliographie complémentaire :***

- DURRANS, Stéphanie. *La Méthode du commentaire de texte et de la dissertation en littérature de langue anglaise*, 2<sup>ème</sup> édition, Ellipses, 2022.
- GRELLET, Françoise, *A Handbook of Literary Terms*, Hachette Supérieur, 1996.
- LOUVEL, Liliane & VERLEY, Claudine. *Introduction à l'étude de la nouvelle : littérature contemporaine de langue anglaise*, Presses universitaires du Mirail : 1993

## **II. Organisation des enseignements :**

12h CM et 1h30 TD hebdomadaires pendant 12 semaines

## **III. Contrôle des connaissances :**

### **Session 1 :**

**\*Etudiants en régime général :** Contrôle continu : exercices écrits et oraux (80%) portant sur les textes au programme (y compris les lectures complémentaires mentionnées en cours) et la terminologie critique + QCM (20%) en ligne.

**\*Etudiants régime spécial :** épreuve terminale écrite de 2 heures (commentaire de texte ou sujet de réflexion + questions sur les œuvres abordées en cours).

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants en régime général et régime spécial :** épreuve écrite 2h (commentaire de texte ou sujet de réflexion ET/OU questions sur les œuvres abordées en cours).

## **Civilisation américaine 1 – 1LIAY4**

**Responsable: Christophe Chambost**

**Intervenants CM: Christophe Chambost**

*The class's main aim is to give students some basic knowledge about what is at the origin of the United States: the constitution of the United States of America. The class will therefore analyze how the Constitution was reached, how it has been the main legal text structuring the evolution of the country, and how it has been altered or in some cases bypassed in the course of U.S. history. While starting from the early days of the nation, some contemporary examples will also be taken into account so as to illustrate the relevance of texts that are still considered as "sacred" in today's American political life. Notions such as "federalism", "checks and powers", "impeachment" ... will be studied for instance. The class will be given in English.*

### **I. Objectifs :**

Ce cours associe CM (cours magistral) et TD (travaux dirigés), les cours de TD servant à illustrer et à développer ce qui aura été vu en cours magistral. Les étudiant(e)s travailleront sur des sources primaires (documents originaux) mais aussi, éventuellement, sur tout autre type de documents se rapportant à la question soulevée par l'étude d'un document comme la constitution. Les techniques du commentaire de texte seront travaillées en classe, et la participation orale constituera une partie intégrante des cours de travaux dirigés. Le travail de groupe sera privilégié.

**Ouvrages au programme :**

Parmi les sources primaires mentionnées et / ou étudiées en cours (CM / TD), on trouvera la déclaration d'indépendance, les articles de la confédération, la constitution, les « Bill of rights »... La liste exacte des documents étudiés en classe dépend du choix de l'enseignant responsable du groupe de TD.

L'analyse de ces documents pourra s'appuyer sur la lecture des nombreux ouvrages présentant la formation des USA. On conseillera parmi ceux-ci les deux ouvrages ci-dessous :

- Jean-Eric Branaa, *American Civilization Made Simple* (Ellipses).
- Marie-Christine Pauwels, *Civilisation des Etats-Unis* (Hachette).

Mais cette liste n'est pas exhaustive et l'on retrouvera de nombreuses informations dans la bibliographie complémentaire.

### ***Bibliographie complémentaire :***

- Kaspi, André. *Les Américains. Volume 1 : Naissance et essor des Etats-Unis, 1607-1945*. Paris : Editions du Seuil, « Points Histoire », 1986.
- Foner, Eric. *Give Me Liberty! An American History. Volume 1 and 2*. New York: Seagull Edition, 2009.
- Lagayette, Pierre. *Les grandes dates de l'histoire américaine*. Paris : Hachette, 1993.
- Norton, Mary Beth, *et al. A People and a Nation: A History of the United States*. Boston: Dolphin Edition, 2011.
- Zinn, Howard. *A People's History of the United States*. New York: Perennial Classics, 2003.

## **II. Organisation des enseignements :**

1h CM et 1h30 TD hebdomadaires pendant 12 semaines

## **III. Contrôle des connaissances :**

### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** contrôle continu : écrit de 1h30 (80%) + QCM en ligne sur ecampus (20%)

**\*Etudiants régime spécial :** Ecrit terminal 2 heures : question de cours et/ou commentaire dirigé et/ou dissertation.

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial:** Ecrit terminal 2h.

# UE 5

## Composition écrite – 1LIAY5

### *Composition écrite en français (1LIAM51) et Writing Skills (1LIAM52)*

**Responsables :** Quentin Lefort et Fadoua Roh (ECUE 1) / Mark Fitzpatrick (ECUE 2)

**Cette UE comporte 2 ECUEs :**

- ECUE 1 : Composition écrite en français
- ECUE 2 : Writing Skills

#### ***ECUE 1 : Composition écrite en français (1LIAM51)***

#### **I. Objectifs :**

Améliorer la qualité de son expression écrite en français. Maîtriser les outils linguistiques et les principes de structuration de la réflexion permettant de développer les capacités de synthèse et d'argumentation dans une perspective critique.

#### ***Ouvrages au programme :***

- Adeline LESOT, *Bescherelle, l'essentiel*, Hatier, 2013.
- Isabelle DESBOURDES et Alice CARRIERE-ZIEMENDORFF, *Orthographe pas à pas*, Ellipses, 2011.

#### **II. Organisation des enseignements :**

1 heure de TD hebdomadaire en présentiel ou sur la plateforme Moodle (Ecampus).

#### **III. Contrôle des connaissances :**

##### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** contrôle continu : devoir(s) sur table (exercices de réécriture).

**\*Etudiants régime spécial :** épreuve écrite 1h (épreuve unique 2h avec ECUE2)

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial:** épreuve écrite 1h (épreuve unique 2h avec ECUE2)



## ***ECUE 2 : Writing Skills (1LIAM52)***

### **I. Objectifs :**

Améliorer la qualité de l'expression écrite en anglais.

Comprendre les attentes, le registre, et les expressions propres à l'anglais universitaire (et comprendre que celui-ci peut différer du français universitaire).

Développer les compétences d'argumentation et de structure nécessaires à l'analyse critique.

Développer une souplesse dans la langue écrite qui permet la manipulation de structures plus complexes et nuancées tout en améliorant les capacités de synthèse.

### **II. Organisation des enseignements :**

1 heure de TD hebdomadaire en présentiel.

Le cours est dispensé en anglais.

### **III. Contrôle des connaissances :**

#### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** contrôle continu

**\*Etudiants régime spécial d'assiduité :** épreuve terminale écrite d'1 heure.

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial:** épreuve écrite 1h (épreuve unique 2h avec ECUE2)

# SEMESTRE 2

## UE 1

### Connaissance de la langue 2– 2LIAY1

#### *Grammaire (2LIAM11) et Phonétique (2LIAM12)*

**Responsables :** Stéphanie Bonnefille (ECUE 1) / Jérémy Castanier (ECUE 2)

*The purpose of this module is to develop the students' formal and practical knowledge of the English language in order to lead them to grammatical correctness and phonological awareness.*

*ECUE 1 (grammar), which is **taught in French**, aims to help the students consolidate their command of English grammar through a practical approach based on exercises. The second semester focuses on the verb phrase (the passive voice, expressions of futurity and modality) and on nominal determination (articles, demonstrative and possessive pronouns, quantifiers, etc.).*

*ECUE 2 (phonetics) will focus on the pronunciation of English. It will deal with the way vowels and consonants are pronounced, it will introduce the importance of tonic stress and its consequences when pronouncing words and sentences, and it will teach students how to read and transcribe words using the phonetic alphabet. **Language mostly used in class** : French, although some teachers may choose to speak English or both languages.*

#### **ECUE 1 : Grammaire (2LIAM11)**

##### **I. Objectifs :**

Ce cours, enseigné en français, est conçu pour permettre aux étudiants anglicistes de réviser et d'approfondir leurs connaissances grammaticales à l'aide 1. d'un cours magistral et 2. de séries d'exercices. Le programme du deuxième semestre se centre sur le renvoi à l'avenir à l'aide de diverses formes (WILL, SHALL, BE GOING TO, BE ABOUT TO etc.), la voix passive (BE + -EN), la modalité (grâce aux auxiliaires modaux, semi-modaux etc.) et la détermination nominale (articles, déterminants démonstratifs et possessifs, quantifieurs, etc.). Ces connaissances ont également pour objectif d'être transférables au domaine de la traduction, de l'expression écrite et de la langue orale.

##### **Ouvrage à acheter :**

A. PICHARD & R. DELHEM, *La Grammaire progressive de l'anglais. Comprendre. Appliquer. Maîtriser*, Ophrys, 2023

##### **Bibliographie complémentaire (consultables en bibliothèque) :**

M. MALAVIELLE & W. ROTGE, *Anglais – La Grammaire*, Bescherelle, Hatier, 2008

M. MALAVIELLE & W. ROTGE, *Maîtriser la Grammaire Anglaise : Lycée et Université*, Hatier, 2013

M. MALAVIELLE, M. QUIVY & W. ROTGE, *Anglais – Les Exercices*, Bescherelle, Hatier, 2009

## **II. Organisation des enseignements :**

-1 heure de cours magistral hebdomadaire portant sur la grammaire de l'anglais. Y seront abordés le domaine verbal (futurité, voix passive, modalité) et le domaine nominal (déterminants, quantifieurs, etc.).

-1 heure de travaux dirigés consacrés à des exercices de repérage, de pratique et d'analyse des formes grammaticales.

1h CM + 1h TD hebdomadaires pendant 12 semaines

## **III. Contrôle des connaissances :**

### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** contrôle continu (devoirs sur table).

**\*Etudiants régime spécial :** épreuve terminale écrite d'1 heure.

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial:** épreuve 1h S1 & 1h S2.

## **ECUE 2 : Phonétique (2LIAM12)**

### **I. Objectifs :**

Enseignement à la fois théorique et appliqué visant à savoir décrire, transcrire et prévoir la prononciation des sons et phénomènes phonétiques de l'anglais : consonnes, voyelles, accent tonique, afin d'acquérir les capacités d'auto-correction nécessaires à l'amélioration de sa propre prononciation des mots connus et de savoir prédire la prononciation des mots inconnus.

Les objectifs détaillés du premier semestre sont :

- Savoir prononcer correctement les consonnes et les voyelles de l'anglais, et connaître la terminologie phonétique permettant de décrire leur articulation (ce dernier point pourra être étalé sur l'année).

- Approfondissement de la transcription de mots de plusieurs syllabes et du lien entre accent et voyelles pleines ou réduites. Savoir placer l'accent secondaire quand l'accent primaire se trouve sur la 3<sup>ème</sup> syllabe.

- Connaître quelques-unes des règles de placement de l'accent les plus basiques : quelques

terminaisons contraignantes et neutres.

- Chaîne parlée : savoir quels mots sont ou ne sont pas accentués dans une phrase.
- Chaîne parlée : savoir quels mots inaccentués sont ou ne sont pas réduits dans une phrase.

Le modèle décrit et transcrit est l'anglais britannique standard, mais une sensibilisation à quelques différences avec l'anglais américain pourra être effectuée.

### **Ouvrages au programme :**

La plupart des enseignants utilisent une brochure de TD, téléchargeable sur e-campus et potentiellement distribuée en cours : attendre leurs instructions à la rentrée.

Il n'y a pas d'ouvrages au programme mais les étudiants désireux de compléter le cours à l'aide d'un manuel compréhensible et adapté au niveau de la première année pourront s'appuyer en particulier sur le suivant :

- LARREYA, Paul & SCHOTTMAN, Wendy (2019). *A Pronunciation Guide - Bien prononcer l'anglais*, Nathan, 2019. Seconde édition.

Dictionnaires de référence pour la transcription phonétique :

- ROACH, Peter *et al.* (2003, 2006, 2011), *Cambridge English Pronouncing Dictionary*. Cambridge : Cambridge UP. 16ème, 17ème ou 18ème édition.

- WELLS, J. C. (2000, 2008), *Longman Pronunciation Dictionary*. Harlow : Longman. Deuxième ou troisième édition.

- Ou bien dictionnaire en ligne LDOCE (*Longman Dictionary of Contemporary English Online*) : <http://www.ldoceonline.com/>

## **II. Organisation des enseignements :**

1h de TD hebdomadaire

## **III. Contrôle des connaissances :**

### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** contrôle continu

**\*Etudiants régime spécial :** examen terminal écrit (30 minutes)

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial:** examen terminal écrit (45 minutes), épreuve unique pour les deux semestres

# **UE2**

# Pratique de la langue 2– 2LIAY2

## *Thème et version (2LIAM21) et Langue orale (2LIAM22)*

Responsables : Susan Barrett (ECUE 1) / Jérémy Castanier (ECUE 2)

Cette UE comporte 2 ECUEs :

- ECUE 1 : Thème et version
- ECUE 2 : Langue orale

### ***ECUE 1 : Thème et Version (2LIAM21)***

*This course provides an introduction to the translation of contemporary texts from both French to English (“thème”) and from English to French “version”). It is taught in a mixture of English and French, and therefore requires a good working knowledge of both languages.*

#### **I. Objectifs :**

Apprendre à traduire un texte littéraire contemporain simple en respectant le style et le registre. Se sensibiliser aux procédés de traduction, à la syntaxe comparée de l’anglais et du français. Acquérir le vocabulaire de la vie courante.

#### **Ouvrages au programme :**

- Les textes à traduire sont mis à la disposition des étudiants sur le bureau virtuel ou sur Moodle par les enseignants des TD.
- **Manuel de référence : *Bescherelle - Anglais : Le Vocabulaire, Wilfrid Rotgé, Hatier, 2008***
- Un **dictionnaire bilingue de qualité** est indispensable pour la préparation des textes à la maison, par exemple le *Robert & Collins* 9<sup>e</sup> édition (2010). Celui-ci est en accès libre sur le site de l’étudiant (cf. Ressources documentaires-plateformes numériques).
- Un **dictionnaire unilingue**, par exemple le *Oxford Advanced Learner’s Dictionary, 8th Revised Edition* (2010) ou le *Longman Dictionary of Contemporary English* (version en ligne : <http://www.ldoceonline.com>). Plusieurs dictionnaires unilingues (dont le *Oxford English Dictionary*) sont en accès libre sur le site de l’étudiant (cf. Ressources documentaires-plateformes numériques).

#### **Bibliographie complémentaire (indicative)**

##### Version :

- F. GRELLET, *Initiation à la version anglaise. The word against the word*, Hachette, 1985.
- CAREL Nicolas, *Exercices de version anglaise*, PUF, 2000
- REY Jean, *Dictionnaire sélectif et commenté des difficultés de la version anglaise*, Ophrys, 1984

##### Thème :

- M. CHARLOT (et al.), *Pratique du thème anglais*, Collins, 2000.
- F. GRELLET, *Initiation au thème anglais. The mirrored image*, Hachette, 1992.

## **II. Organisation des enseignements :**

1 heure TD de thème hebdomadaire pendant 12 semaines  
1 heure TD de version hebdomadaire pendant 12 semaines

## **III. Contrôle des connaissances :**

### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** contrôle continu (une épreuve écrite de traduction dans chaque matière, éventuellement des contrôles ponctuels de vocabulaire, de grammaire...)

**\*Etudiants régime spécial :** épreuve terminale écrite de 2 heures (thème + version).

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial:** épreuve écrite commune S1 et S2 : 2 h (version et thème). **SI VOUS N'AVEZ PAS VALIDÉ LA TRADUCTION ET DEVEZ PASSER AU RATTRAPAGE, VOUS PASSEREZ LES DEUX MATIÈRES, MEME SI VOUS AVEZ LA MOYENNE DANS L'UNE DES DEUX.**

### **ECUE 2 : Langue orale (2LIAM22)**

*This course will be devoted to practice in **lab** (1h per week) and **expression** classes (1h per week) to develop the students' skills in oral English. In lab, students will work on orthographic transcriptions to develop their oral comprehension skills, focusing in particular in the second semester on some pronunciation differences between various accents of the English-speaking world: British, American, Australian, New-Zealand, Scottish, Irish and Welsh accents. Expression classes, with English-speaker lecturers, will be devoted to oral interaction on various topics. **Language mostly used in class: English.***

### **I. Objectifs :**

Enseignement pratique : laboratoire et expression orale. Développement des trois activités langagières de compréhension, expression en continu et interaction orales.

En **compréhension orale**, l'entraînement se passe en **laboratoire** et se base essentiellement sur la transcription orthographique complète de courts documents audio authentiques, d'abord en autonomie avec un casque, puis via un débriefing commun avec l'enseignant(e) afin de comprendre pourquoi certains mots, pourtant souvent déjà connus, peuvent être difficiles à identifier et donc entraver la compréhension orale globale. **Au second semestre**, le cours s'attaque en particulier à l'entrave à la compréhension que peuvent représenter les différents accents du monde anglophone auxquels les étudiants peuvent être moins habitués. En capitalisant sur les accents britannique et américain standards vus au premier semestre, le cours du second se base essentiellement sur la découverte des principales caractéristiques des

accents australien, néo-zélandais, irlandais, écossais, gallois et sur un accent britannique régional.

En **expression orale**, avec des enseignants/lecteurs anglophones, le cours permet de gagner en confiance et en fluidité à l'oral tout en enrichissant le niveau de langue. L'entraînement consiste à s'exprimer en continu et en interaction de façon claire et détaillée à travers diverses activités et sur une grande gamme de sujets personnels, académiques ou d'actualité. Le travail est organisé autour des thématiques qui visent à renforcer le bagage culturel sur les mondes anglophones et favorise le développement des compétences d'argumentation et de structure du discours.

## **II. Organisation des enseignements :**

2h de TD hebdomadaires (1h expression orale + 1h laboratoire) en demi-groupes.

Attention, les deux parties du cours sont solidaires : les étudiants étrangers qui choisissent ce cours doivent impérativement suivre les deux parties du cours et donc être évalués pour chaque partie.

## **III. Contrôle des connaissances :**

**Session 1 étudiants régime général et régime spécial :** Examen terminal écrit et oral en laboratoire : 1) Transcription orthographique complète d'un document audio court 2) Expression orale libre (enregistrement avec les micro-casques) en réponse à un sujet (parmi deux au choix) correspondant à une thématique travaillée pendant le semestre. Temps total : 30 minutes (+ manipulation).

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial:** Examen terminal écrit et oral en laboratoire unique pour les deux semestres : transcription orthographique d'un document audio court et expression orale libre en réponse à un sujet (parmi deux au choix) correspondant à une thématique travaillée pendant l'année. Temps total : 30 minutes (+ manipulation).

## UE 3

### Littérature américaine 1– 2LIAY3

**Responsables: Christophe Chambost & Lhorine François**

**Intervenants CM: Christophe Chambost, Stéphanie Durrans & Lhorine François**

*Language used in class: English*

*This course introduces students to American literature through various short stories written by some of the most renowned American authors. The aims of this course are*

- *to encourage students to acquire the reading skills necessary for literary study.*
- *to enable them to construct and convey meaning in speech and writing.*
- *to help them appreciate the formal ways in which authors achieve their effects.*
- *to develop their knowledge of literature.*

#### **I. Objectifs :**

Découvrir la littérature américaine à travers quelques textes liés à de grandes thématiques culturelles américaines. Acquérir des outils d'analyse, de lecture et d'argumentation pour l'expression écrite et orale. S'initier aux méthodes de la critique littéraire. Enrichir sa culture littéraire par la lecture de quelques textes canoniques. Sensibiliser l'étudiant au travail de la forme en littérature.

#### **Ouvrages au programme :**

Les étudiants seront susceptibles d'être interrogés sur les 12 nouvelles suivantes qu'ils trouveront pour la plupart dans le recueil intitulé *Great American Short Stories* (Ed. Paul Negri; Dover Thrift Editions). Les autres nouvelles seront mises à disposition sur la page e-campus du cours.

- Nathaniel Hawthorne : "Young Goodman Brown"
- Edgar Allan Poe : "The Tell-Tale Heart"
- Stephen Crane : "The Bride Comes To Yellow Sky"
- Charlotte Perkins Gilman : "The Yellow Wallpaper"
- Kate Chopin : "Desirée's Baby"
- Langston Hughes : "Cora Unashamed"
- F. Scott Fitzgerald : "Bernice Bobs Her Hair"
- Ernest Hemingway : "The Killers"
- Raymond Carver : "Collectors"



### ***Bibliographie complémentaire :***

- DURRANS, Stéphanie. *La Méthode du commentaire de texte et de la dissertation en littérature de langue anglaise*, 2<sup>ème</sup> édition, Ellipses, 2022.
- GRELLET, Françoise, *A Handbook of Literary Terms*, Hachette Supérieur, 1996.
- POUVELLE Jean & Jean-Pierre DEMARCHE (dir.), *Guide de la littérature américaine : des origines à nos jours*. Ellipses, 2008.

### **II. Organisation des enseignements :**

1h de CM hebdomadaire : introduction au genre de la nouvelle, aux auteurs et aux grands thèmes abordés dans les nouvelles au programme.

1h30 heure de TD hebdomadaire (12 semaines) : travail d'analyse textuelle visant à préparer l'étudiant à l'exercice du commentaire de texte et du sujet de réflexion ; mise en place de quelques notions clés dans le domaine de la terminologie critique ; exercices d'application à partir des textes au programme. Travail sur la prise de parole en anglais à partir d'extraits des nouvelles étudiées en classe.

### **III. Contrôle des connaissances :**

#### **Session 1 :**

**\*Étudiants en régime général :** Contrôle continu : exercices écrits et oraux portant sur les textes au programme (y compris les lectures complémentaires mentionnées en cours) et la terminologie critique + QCM en ligne (ecampus)

**\*Étudiants régime spécial :** épreuve terminale écrite de 2 heures (commentaire de texte ou sujet de réflexion + questions sur les œuvres abordées en cours).

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants en régime général et régime spécial :** épreuve écrite 2h (commentaire de texte ou sujet de réflexion ET/OU questions sur les œuvres abordées en cours).

# UE 4

## Civilisation britannique 1 – 2LIA4

**Responsable: Magali Fleurot**

**Intervenants CM: Mathilde Bertrand, Olivier Cassagnau, Magali Fleurot, Sophie Koppe**

*The course covers key aspects in the evolutions of British society from the post-war era to the present. It is organised around four broad questions: Who are the British? How is the United Kingdom governed? What are the main evolutions in its political landscape since the Thatcher years? And how have the country's relations with the European Union evolved from admission to the European Community to Brexit and its aftermath?*

### **I. Objectifs :**

*The course combines weekly lectures and classes during which students study texts and various documents. They are invited to pursue group work, seek complementary information from trusted sources, and develop argumentative skills in their written and oral productions.*

*The course aims to establish basic yet fundamental knowledge about contemporary British society, British political institutions, and recent developments such as Brexit, placed in a historical perspective.*

### **Ouvrages au programme :**

Sarah Pickard. *Civilisation Britannique/ British Civilisation*. Pocket. (Ideally the latest edition)

### ***Bibliographie complémentaire :***

John OAKLAND, *British Civilization: An Introduction*, Routledge. (Ideally the latest edition)

### **II. Organisation des enseignements :**

1h CM

1h30 TD

### **III. Contrôle des connaissances :**

#### **Session 1**

**\*Etudiants régime général :** Quiz sur le CM + 1 devoir sur table (1h30) à partir d'un ou de plusieurs documents

**\*Etudiants régime spécial :** 1 devoir en contrôle terminal (2h) à partir d'un ou de plusieurs documents et des questions de cours

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial:**

1 examen écrit (2h) comportant un ou plusieurs documents et des questions de cours

# **Licence LCS 2ème année**

## Licence LCS 2ème année

Semestre 3	ECTS	Semestre 4	ECTS
<b>Connaissance de la langue 3</b>	6	<b>Connaissance de la langue 4</b>	6
ECUE1 Analyse du discours ECUE2 Phonétique	4 2	ECUE1 Analyse du discours ECUE2 Phonétique	4 2
<b>Pratique de la langue 3</b>	6	<b>Pratique de la langue 4</b>	6
Traduction : Thème et Version Langue orale : Laboratoire et oral	3 3	Traduction : Thème et Version Langue orale : Laboratoire et oral	3 3
<b>Civilisation britannique 2</b>	6	<b>Civilisation américaine 2</b>	6
ECUE1 “Empire and Nation-building: The Long 18 <sup>th</sup> century” ECUE2 Repères culturels 1 GB	4 2	ECUE1 “US Society through the Prism of the Supreme Court” ECUE2 Repères culturels 3 US	4 2
<b>Littératures GB/US 1 : « The Social Novel »</b>	6	<b>Littératures GB/US 2 : « The Poetics of Subversion »</b>	6
ECUE1 The Social Novel ECUE2 Repères culturels 2 GB/US	4 2	ECUE1 Poetics of Subversion ECUE2 Repères culturels 4 GB/US	4 2
<b>Découverte 2</b>	3	<b>Option (associée au groupe de TD)</b>	3
Choix parmi 18 cours <sup>2</sup>		- Representing Amerindians - Food Studies - The Western - Social activism	
<b>Monde professionnel et autonomie en milieu documentaire</b>	3	<b>Projet professionnel et identité numérique</b>	3

<sup>2</sup> <https://formations.u-bordeaux-montaigne.fr/fr/catalogue-des-formations/licence-XA/licence-philosophie-KQKZMK32/licence-2-philosophie-KQKZLGKD/ue-decouverte-semester-3-KYSODRY7.html>

# SEMESTRE 3

## UE 1

### Connaissance de la langue 3– 3LISY1

#### *Analyse du discours (3LISM11) et Phonétique (3LISM12)*

*The discourse analysis module focuses on morphology and lexicology. It introduces the basic units of language analysis (morpheme, phoneme, grapheme and seme), as well as the main types of lexical units and word formation processes in order to raise basic questions on the interaction between form and meaning, paving the way for further reflection on semantics and textual cohesion (second semester).*

**Responsables :** Philippe Muller (ECUE 1) / Laurence Machet (ECUE 2)

**Cette UE comporte 2 ECUEs :**

- ECUE 1 : Analyse du discours
- ECUE 2 : Phonétique

#### ***ECUE 1 : Analyse du discours (3LISM11)***

### **III. Objectifs :**

#### **English Morphology and Lexicology**

This course provides students with the basic tools of linguistics and semantics and opens with a presentation of morphemic analysis and Saussurean linguistics, raising the question of the relationship between form and meaning. In a series of practical exercises and questions, students are invited to reflect on segmentation and are guided into understanding the relevance of the classic units of linguistic description: the morpheme, the grapheme, the phoneme, and the seme. We then move on to lexicology and focus on word-formation. Students are required to research personal examples illustrating the main processes of lexical creation, which should lead them to identify possible regularities in connection with social values and taboos.

#### ***Bibliographie :***

- Ingo PLAG et al., *Introduction to English Linguistics*, De Gruyter.
- Charles F. Meyer, *Introducing English Linguistics*, Cambridge University Press.
- Jean Tournier, *Précis de lexicologie anglaise*, Ellipses.

### **II. Organisation des enseignements :**

1h TD par semaine.

### **III. Contrôle des connaissances :**

#### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** contrôle continu : 2 devoirs sur table. Questions de cours et d'analyses de formes, éventuellement à partir d'un texte pivot.

**\*Etudiants régime spécial :** contrôle terminal d'1h. Questions de cours et d'analyses de formes, éventuellement à partir d'un texte pivot.

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial :** 1 devoir sur table d'1h. Questions de cours et d'analyses de formes, éventuellement à partir d'un texte pivot. Epreuve écrite unique 2 heures commune S3 et S4 (1h S3 et 1h S4).

### ***ECUE 2 : Phonétique (3LISM12)***

#### **III. Objectifs :**

- Enseignement théorique visant une connaissance du système linguistique au niveau phonétique et phonologique qui apporte l'indispensable réflexion sur les faits de prononciation devant conduire à l'autocorrection et à l'autonomie. Étude systématique de l'accent de mot via la morphologie.
- Parallèlement, application pratique en laboratoire de langue (transcription phonétique).

**Ouvrages au programme :** Le cours ne s'appuie pas sur un ouvrage spécifique, mais certains enseignants utilisent un recueil. Attendre leurs instructions à la rentrée.

#### ***Bibliographie :***

- ROACH, Peter *et al.* (2003, 2006, 2011), *Cambridge English Pronouncing Dictionary*. Cambridge: Cambridge UP. 16ème, 17ème ou 18ème édition.
- WELLS, J. C. (2000, 2008), *Longman Pronunciation Dictionary*. Harlow : Longman. Deuxième ou troisième édition.
- DUCHET, Jean-Louis. *Code de l'anglais oral*. Ophrys, 2018.
- LARREYA, Paul & SCHOTTMAN, Wendy (2019). *A Pronunciation Guide – Bien prononcer l'anglais*, Nathan, 2019. Seconde édition.
- FOURNIER, Pierre & GIRARD, Isabelle. *Manuel de transcription phonétique de l'anglais*. Avec exercices corrigés, 2022.

### **II. Organisation des enseignements :**

1 heure de TD hebdomadaire pendant 12 semaines.

### **III. Contrôle des connaissances :**

#### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** Contrôle continu écrit.

**\*Etudiants régime spécial :** Examen terminal sur table (couplé avec *3LILE22* Pratique de la langue orale). 30 mn

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial :** Examen terminal sur table de langue mutualisé semestres 3 et 4. 45 mn



# UE2

## Pratique de la langue 3– 3LISY2

*Thème et version (3LISM21) et Langue orale (3LISM22)*

Responsables : Magali Fleurot (ECUE 1) / Laurence Machet (ECUE 2)

Cette UE comporte 2 ECUEs :

- ECUE 1 : Thème et version
- ECUE 2 : Langue orale

### ***ECUE 1 : Thème et Version (3LISM21)***

#### **III. Objectifs :**

Approfondissement de la pratique de la traduction engagée en L1 à partir de textes littéraires et journalistiques.

Sensibilisation à la stylistique comparée du français et de l'anglais.

Pratique raisonnée de la traduction des temps du passé : choix des temps, compréhension de la relation temps-aspect.

Approche de la traduction des registres de langue.

Apprentissage de vocabulaire.

#### **Ouvrages de référence :**

- Les textes à traduire sont mis à la disposition des étudiants sur le bureau virtuel par les enseignants.
- Un dictionnaire bilingue de qualité est indispensable pour la préparation des textes à la maison, par exemple le *Grand Robert & Collins* (2019) accessible en ligne sur le site de l'université au lien suivant : <https://grc-lerobert-com.ezproxy.u-bordeaux-montaigne.fr/>.
- Un dictionnaire unilingue, par exemple le *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, 9th Revised Edition (2015) ou le *Longman Dictionary of Contemporary English* (version en ligne : <http://www.ldoceonline.com>). Plusieurs dictionnaires unilingues (dont le *Oxford English Dictionary*) sont en accès libre sur le site de l'étudiant (cf. Ressources documentaires-plateformes numériques).
- **Manuel de référence : *Bescherelle anglais : le vocabulaire*. Ed. Hatier, 2008.**

#### **Bibliographie complémentaire :**

*Les Règles d'or de la traduction*, J-M Hiernard. Ellipses, 2003.

#### **➤ Version :**

- F. GRELLET, *Initiation à la version anglaise. The word against the word*, Hachette, 2014.
- N. CAREL, *Exercices de version anglaise*, PUF, 2000.
- J. REY, *Dictionnaire sélectif et commenté des difficultés de la version anglaise*, Ophrys, 1984.

➤ **Thème :**

- M. CHARLOT (et al.), *Pratique du thème anglais*, Collins, 2000.
- F. GRELLET, *Initiation au thème anglais. The mirrored image*, Hachette, 2009.

## **II. Organisation des enseignements :**

1 heure TD de thème hebdomadaire  
1 heure TD de version hebdomadaire

## **III. Contrôle des connaissances :**

### **Session 1 :**

\***Etudiants régime général** : Evaluation écrite (un ou plusieurs devoirs semestriels dans chaque matière).

\***Etudiants régime spécial** : Epreuve écrite : 2h (thème + version).

### **Session 2 (« rattrapage ») :**

\* **Etudiants régime général et régime spécial** : Epreuve écrite commune S3 et S4 : 2 h (thème et/ou version).

## **ECUE 2 : Langue orale (3LISM22)**

*The purpose of this module is to develop the students' skills in oral English and their knowledge of English phonetics. It will be devoted to practice in lab (1 hour per week) and expression classes (1 hour per week). In lab, students will work on orthographic and phonemic transcriptions, reading and comprehension/expression while the expression classes (with English-speaking lecturers) will be devoted to interaction. **Language mostly used in class: English.***

### **III. Objectifs :**

A partir des pré-acquis de L1 au niveau syntaxique, lexical et phonologique, l'étudiant développera ses compétences en expression orale et compréhension de l'oral.

L'enseignement pratique se fera quant à lui en laboratoire de langue et avec des lecteurs anglophones. L'utilisation des TICE permettra un travail individuel conduisant à une meilleure autonomie dans la compréhension des documents authentiques et dans la construction d'une expression conforme aux modes de la communication contemporaine.

## **II. Organisation des enseignements :**

2 heures de TD hebdomadaires (Expression Orale + Labo) en ½ groupe.

Développement des 3 activités langagières de compréhension, expression en continu et interaction orales.

-Entraînement en laboratoire (transcription orthographique, lecture, compréhension et expression orales à partir de documents didactisés et/ou authentiques, tels que des émissions de radio/télévision).

-Entraînement en salle. Séances d'expression (XP) avec des lecteurs anglophones à partir de documents fournis par les lecteurs et/ou mis à disposition sur E-Campus.

### **III. Contrôle des connaissances :**

#### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** Contrôle continu.

**\*Etudiants régime spécial :** Contrôle terminal en laboratoire de langue. 40 mn

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial :** contrôle terminal en laboratoire de langue (mutualisé semestre 3/ semestre 4). 1h

# UE 3

## Civilisation britannique 2 – 3LISY3

### *Civilisation britannique 2 (3LILM31) et Repères culturels 1 (3LILM32)*

**Responsable : Joël Richard**

**Cette UE comporte 2 ECUEs :**

- ECUE 1 : Civilisation britannique
- ECUE 2 : Repères culturels

***ECUE 1 : Civilisation britannique 2 (3LILM31)***  
***Empire and Nation-Building : the long 18<sup>th</sup> Century***

**Intervenants CM : Rémy Duthille et Joël Richard**

### **III. Objectifs :**

En filière LCS, on travaillera sur la synthèse de documents et la rédaction de textes argumentatifs.

La première partie du cours (semaines 1 à 6) examine l'évolution de la politique, de la société et de l'empire britanniques. On abordera la Glorieuse Révolution de 1688-1689 qui ouvre la voie à la monarchie parlementaire. La vie politique (partis, élections) et l'intégration politique et sociale de l'Ecosse dans la Grande-Bretagne sont des éléments importants de la construction de l'identité britannique. Enfin, on étudiera la croissance commerciale et l'expansion impériale, et en particulier l'esclavage et l'abolitionnisme (le mouvement d'opposition à la traite négrière) à la fin du siècle.

La deuxième partie (semaines 7-12) de ce cours sera consacrée à l'étude de divers mouvements, tendances et modes artistiques qui nous aideront à analyser la question de la représentation de la nation et de l'empire. Des gravures satiriques, des caricatures, des peintures de paysages, des peintures de guerre, des éléments d'architecture, des vêtements ainsi que des œuvres musicales seront étudiés, apportant des réponses à chaque fois spécifiques à la question générale : comment a évolué la vision que les britanniques avaient de leur nation et de leur empire, du XVIII<sup>e</sup> siècle au X<sup>e</sup> siècle, au sein de ce que l'on peut appeler une « culture de l'affichage » ? [Les documents spécifiques étudiés en classe, visuels et autres, ainsi que des articles académiques utiles, seront déposés sur E-campus].

The first part of this course (weeks 1-6) examines the evolution of politics, society and empire. The first topic is the Glorious Revolution of 1688-1689 which paved the way for the parliamentary monarchy. Political life (parties and elections) and Scotland's social and political integration into Britain are important building blocks in the construction of Britishness. The

final sections will study commercial growth and imperial expansion, paying particular attention to slavery and abolitionism (opposition to the slave trade) by the end of the century.

The second part (weeks 7-12) of this course will be devoted to the study of various artistic movements, trends and fashions which will help us analyse the issue of the representation of the nation and the empire. Satirical engravings, cartoons, landscape paintings, war paintings, elements of architectural design, items of clothing as well as musical works will be studied, providing specific answers to the general question: how did the British vision of their nation and empire evolve from the 18<sup>th</sup> to the 20<sup>th</sup> century, in what may be called a “culture of displays”? [Specific documents studied in class, visual and others, as well as useful academic papers, will be posted on E-campus]

### ***Bibliographie indicative :***

- COLLEY, Linda. *Britons. Forging the Nation 1707-1837*. New Haven: Yale University Press. 1992 (nombreuses rééditions).
- HUNT, John Dixon and Peter WILLIS (eds.). *The Genius of the Place. The English Landscape Garden, 1620-1820*. Cambridge (Mass.): The MIT Press. 1988.
- MORVAN, Alain, Jean-François GOURNAY & Frank LESSAY. *Histoire des idées dans les îles britanniques*. Paris : PUF. 1996.
- PORTER, Roy, *Enlightenment*. London: Penguin. 2000. (plusieurs rééditions).
- TRUSLER, John (Rev). *The Works of William Hogarth; in a Series of Engravings: with Descriptions, and a Comment on their Moral Tendency, to Which are added Anecdotes of the Author and his Works, by J. Hogarth and J. Nichols*. London: Jones and Co. 1833 [on E-campus course page]
- TUTTLE, Elisabeth. *Les Iles britanniques à l'âge moderne 1485-1783*. Paris : Hachette. 1996.

### **II. Organisation des enseignements :**

- cours magistral : 1 heure hebdomadaire

- travaux dirigés : 1 heure 30 hebdomadaires

### **III. Contrôle des connaissances :**

#### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** contrôle continu.

**\*Etudiants régime spécial :** examen oral de 15 minutes.

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial :** écrit terminal (dont questions sur le cours magistral). 3 heures.

### **ECUE 2 : Repères culturels 1 (3LILM32)**

**Intervenants CM :** Rémy Duthille, Stéphanie Ravez et Joël Richard

### **III. Objectifs :**

This course will look at the profound changes which marked British literature from the Restoration to the beginning of the Romantic Age and contributed to the cultural shaping of the country. The first half of the century (the 'Augustan Age') saw a revival of classical standards in prose and verse, appealing to reason to edify, amuse and criticise. With the reopening of theatres in 1660, new forms of drama also emerged, especially the "comedy of manners", which reflected on the corrupt morals and hypocrisy rife in the upper-classes. Satire and parody thus became the main literary weapons during the Enlightenment period. The rise of the middle-class, the development of newspapers, the increase in literacy, together with the domination of Empiricism in philosophy and science and a new interest in feelings led to the invention of the 'novel'. The latter not only appealed to wider audiences than previous literary genres but offered unprecedented insight into contemporary British society and history. Finally, in the second half of the century (the 'Age of Sensibility'), public concerns yielded to more private ones and reason gradually lost ground to sensibility and imagination, thus paving the way to Romanticism.

### **Ouvrages/textes au programme :**

The texts, authors and literary movements on the syllabus will be studied from both a historical and aesthetic approach. A corpus of documents and extracts for study will be placed on e-campus.

### ***Bibliographie complémentaire :***

- Goring, Paul. *Eighteenth-century literature and culture*, Continuum : 2008
- Novak, Maximillian E. *Eighteenth-century English literature*, Macmillan : 1983
- Richetti, John (ed.). *The Cambridge companion to the Eighteenth-Century Novel*, Cambridge university press : 1996
- Richetti, John (ed.). *The Cambridge history of English literature, 1660-1780*, Cambridge University Press : 2005
- Richter, David H. (ed.). *Ideology and form in Eighteenth-century literature*, Texas Tech University Press : 1999
- Sambrook, James. *The Eighteenth Century : the Intellectual and Cultural Context of English Literature, 1700-1789*, Longman : 1993 (2e éd.)

### **II. Organisation des enseignements :**

12 séances de CM de 1 heure hebdomadaire.

### **III. Contrôle des connaissances :**

**\*Etudiants régime général et régime spécial :** Contrôle terminal : QCM en ligne 30 mn

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial :** QCM en ligne 30 mn

# UE 4

## Littératures GB/US 1 – 3LISY4

### *Littératures GB/US (3LILM41) et Repères culturels 2 (3LILM42)*

**Responsable : Stéphanie Durrans**

**Cette UE comporte 2 ECUEs :**

- ECUE 1 : Littératures GB/US
- ECUE 2 : Repères culturels

#### ***ECUE 1 : Littératures GB/US 1 (3LILM41) : the Social Novel***

**Intervenants CM : Hannah Champion et Pascale Sardin**

**I. Objectifs** : The close analysis of these two novels, first published respectively in 1910 and 1911, will enable students to develop multiple skills: understanding of the social novel in the contexts of American and British literature, writing and oral expression in English.

**Ouvrages au programme :**

*Ethan Frome* d'Edith Wharton. Edition recommandée : Penguin Classics, 2005 avec une introduction d'Elizabeth Ammons (Cours de Mme Champion). You may also want to listen to the novel. You will find a free recording here: <https://librivox.org/ethan-frome-version-2-by-edith-wharton/>.

*Howards End* de E. M. Forster. Edition recommandée : Penguin Classics, 2000, avec une introduction de David Lodge. (Cours de Mme Sardin)

**N.B. Il est attendu des étudiants qu'ils aient lu les deux œuvres au programme avant le début du CM et qu'ils se présentent en TD munis des œuvres (format papier).**

**II. Organisation des enseignements :**

1heure de TD et 1 heure 30 de TD hebdomadaires (12 semaines).

**III. Contrôle des connaissances :**

**Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** Contrôle continu. Exercices écrits et oraux.

**\*Etudiants régime spécial :** Examen oral de 15 minutes sur Wharton ou Forster.

## Session 2 (« rattrapage ») :

\* Etudiants régime général et régime spécial : écrit 3h (dont questions sur le cours magistral).

### **ECUE 2 : Repères culturels 2 GB/US (3LILM42)**

**Intervenants CM :** Mathilde Bertrand, Jean-François Baillon, Christophe Chambost et Jean-Paul Gabilliet

### **III. Objectifs :**

**Autour de *Howards End* :** Les 6 cours magistraux apporteront un éclairage socio-historique au roman *Howard's End*, en abordant divers aspects de la société britannique du début du 20<sup>e</sup> siècle. Le développement de Londres, les évolutions sociologiques, avec leurs effets d'ascension sociale ou bien de déclassement, les revendications féministes et la figure de la *new woman*, ou encore l'expansionnisme colonial sont autant de sujets qui permettront de contextualiser finement l'intrigue du roman.

#### ***Bibliographie :***

- Boyer, George R. *The Winding Road to the Welfare State: Economic Insecurity and Social Welfare Policy in Britain*. Princeton University Press: 2019.
- Clarke, Peter. *Hope and Glory: Britain 1900-1990*. Penguin Books: 1997.
- Darwin, John. *The Empire Project: The Rise and Fall of the British World-system, 1830-1970*. Cambridge University Press: 2009.

**Autour de *Ethan Frome* :** Il s'agira de donner un cadre socio-historique à l'intrigue de *Ethan Frome*. Divers aspects de la société américaine à l'orée du 20<sup>ème</sup> siècle seront étudiés (le « Gilded Age » et la « Progressive Era », l'essor industriel de la nation ainsi que les mouvements sociaux et le journalisme militant allant de pair, la Nouvelle Angleterre au début du Xxe siècle et l'évolution du monde rural, le rôle des femmes dans la société américaine, essentiellement).

#### ***Bibliographie:***

- Foner, Eric. *Give Me Liberty! An American History. Volume 2*. New York: Seagull Edition, 2009.
- Gould, Lewis L. *America in the Progressive Era: 1890-1914*. Harlow: Pearson Education Limited, 2001.
- Norton, Mary Beth, *et al.* *A People and a Nation: A History of the United States*. Boston: Dolphin Edition, 2011.
- Schlereth, Thomas J. *Victorian America: Transformations in Everyday Life, 1876-1915*. New York, N.Y.: HarperPerennial, 1992.
- Shifflett, Crandall A. *Victorian America, 1876 to 1913*. New York, NY: Facts on File, 1996.



## **II. Organisation des enseignements :**

12 séances de CM de 1 heure hebdomadaire.

## **III. Contrôle des connaissances :**

**Session 1 :**

**\*Etudiants régime général et régime spécial :** Contrôle terminal : QCM en ligne 30 mn

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial :** Contrôle terminal : QCM en ligne 30 mn

# SEMESTRE 4

## UE 1

### Connaissance de la langue 4– 4LISY1

#### *Analyse du discours (4LISM11) et Phonétique (4LISM12)*

**Responsables :** Stéphanie Bonnefille (ECUE 1) / Laurence Machet (ECUE 2)

**Cette UE comporte 2 ECUEs :**

- ECUE 1 : Linguistique
- ECUE 2 : Phonétique

#### ***ECUE 1 : Analyse du discours (4LISM11)***

### **III. Objectifs :**

#### **Cohesion in English**

Ce cours a pour objectif de vous familiariser avec la notion sémantique fondamentale de cohésion. C'est en effet la cohésion qui permet de former un tout discursif, qu'il soit écrit ou oral. Les principaux liens cohésifs définis par Halliday et Hasan (*Cohesion in English*, 1976) sont passés en revue, définis et discutés ; la référence, la substitution, l'ellipse, les principaux types de réitération et la comparaison. La conjonction et la collocation sont laissées de côté. Un travail de reconnaissance, de repérage, d'activation de ces divers liens est effectué à chaque cours.

*This course is an introduction to the fundamental semantic notion of cohesion. As defined by Halliday and Hasan (Cohesion in English, 1976), cohesion ties ideas together to shape a meaningful spoken or written whole, a "text". The main cohesive ties are presented, defined and discussed: Reference, substitution, ellipsis, the various types of reiteration, comparison. The ties of conjunction and collocation are left aside.*

*Each lesson includes exercises on the recognition, identification, activation of the various cohesive devices studied in class.*

Le cours est enseigné en langue anglaise.

*This course is taught in English.*

### **II. Organisation des enseignements :**

1h TD par semaine.

### **III. Contrôle des connaissances :**

#### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** contrôle continu : devoir d'une heure sur table en fin de semestre, en langue anglaise.

**\*Etudiants régime spécial :** contrôle terminal : devoir écrit d'une heure en langue anglaise.

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial : contrôle terminal.**  
Epreuve écrite unique 2 heures communes S3 et S4 (1h S3 et 1h S4).

### ***ECUE 2 : Phonétique (4LISM12)***

#### **III. Objectifs :**

- Enseignement théorique visant une connaissance du système linguistique au niveau phonétique et phonologique qui apporte l'indispensable réflexion sur les faits de prononciation devant conduire à l'autocorrection et à l'autonomie. Étude de la phonographématique.
- Parallèlement, application pratique en laboratoire de langue (transcription phonémique).

**Ouvrages au programme :** Certains enseignants utilisent un recueil. Attendre leurs instructions à la rentrée.

#### ***Bibliographie :***

- ROACH, Peter *et al.* (2003, 2006, 2011), *Cambridge English Pronouncing Dictionary*. Cambridge: Cambridge UP. 16ème, 17ème ou 18ème édition.
- WELLS, J. C. (2000, 2008), *Longman Pronunciation Dictionary*. Harlow : Longman. Deuxième ou troisième édition.
- LARREYA, Paul & SCHOTTMAN, Wendy (2019). *A Pronunciation Guide – Bien prononcer l'anglais*, Nathan, 2019. Seconde édition.
- FOURNIER, Pierre & GIRARD, Isabelle. *Manuel de transcription phonétique de l'anglais*. Avec exercices corrigés, 2022.

### **II. Organisation des enseignements :**

1 heure de TD hebdomadaire pendant 12 semaines.

### **III. Contrôle des connaissances :**

#### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** Contrôle continu écrit.

**\*Etudiants régime spécial :** Examen terminal sur table et/ou en laboratoire de langue 30 mn.

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial : Examen terminal sur table et/ou en laboratoire de langue mutualisé semestres 3 et 4. 45 mn**

# UE2

## Pratique de la langue 4– 4LISY2

*Thème et version (4LISM21) et Langue orale (4LISM22)*

Responsables : Magali Fleurot (ECUE1) / Laurence Machet (ECUE 2)

Cette UE comporte 2 ECUEs :

- ECUE 1 : Thème et version
- ECUE 2 : Langue orale

### ***ECUE 1 : Thème et Version (4LISM21)***

#### **III. Objectifs :**

Approfondissement de la pratique de la traduction engagée en L1 à partir de textes littéraires et journalistiques.

Sensibilisation à la stylistique comparée du français et de l'anglais.

Pratique raisonnée de la traduction des temps du passé : choix des temps, compréhension de la relation temps-aspect.

Approche de la traduction des registres de langue.

Apprentissage de vocabulaire.

#### **Ouvrages de référence :**

- Les textes à traduire sont mis à la disposition des étudiants sur le bureau virtuel par les enseignants.
- Un dictionnaire bilingue de qualité est indispensable pour la préparation des textes à la maison, par exemple le *Grand Robert & Collins* (2019) accessible en ligne sur le site de l'université au lien suivant : <https://grc-lerobert-com.ezproxy.u-bordeaux-montaigne.fr/>.
- Un dictionnaire unilingue, par exemple le *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, 9th Revised Edition (2015) ou le *Longman Dictionary of Contemporary English* (version en ligne : <http://www.ldoceonline.com>). Plusieurs dictionnaires unilingues (dont le *Oxford English Dictionary*) sont en accès libre sur le site de l'étudiant (cf. Ressources documentaires-plateformes numériques).
- **Manuel de référence : *Bescherelle anglais : le vocabulaire*. Ed. Hatier, 2008.**

#### **Bibliographie complémentaire :**

*Les Règles d'or de la traduction*, J-M Hiernard. Ellipses, 2003.

- **Version :**
  - F. GRELLET, *Initiation à la version anglaise. The word against the word*, Hachette, 2014.
  - N. CAREL, *Exercices de version anglaise*, PUF, 2000.
  - J. REY, *Dictionnaire sélectif et commenté des difficultés de la version anglaise*, Ophrys, 1984.
- **Thème :**
  - M. CHARLOT (et al.), *Pratique du thème anglais*, Collins, 2000.
  - F. GRELLET, *Initiation au thème anglais. The mirrored image*, Hachette, 2009.

## **II. Organisation des enseignements :**

1 heure TD de thème hebdomadaire  
1 heure TD de version hebdomadaire

## **III. Contrôle des connaissances :**

### **Session 1 :**

\***Etudiants régime général** : Evaluation écrite (un ou plusieurs devoirs semestriels dans chaque matière).

\***Etudiants régime spécial** : Epreuve écrite : 2h (thème + version).

### **Session 2 (« rattrapage ») :**

\* **Etudiants régime général et régime spécial** : Epreuve écrite commune S3 et S4 : 2 h (thème et/ou version).

## **ECUE 2 : Langue orale (4LISM22)**

*The purpose of this module is to develop the students' skills in oral English and their knowledge of English phonetics. It will be devoted to practice in lab (1 hour per week) and expression classes (1 hour per week). In lab, students will work on orthographic and phonemic transcriptions, reading and comprehension/expression while the expression classes (with English-speaking lecturers) will be devoted to interaction. **Language mostly used in class : English.***

### **III. Objectifs :**

A partir des pré-acquis de L1 au niveau syntaxique, lexical et phonologique, l'étudiant développera ses compétences en expression orale et compréhension de l'oral.

L'enseignement pratique se fera en laboratoire de langue et avec des lecteurs anglophones.

L'utilisation des TICE permettra un travail individuel conduisant à une meilleure autonomie dans la compréhension des documents authentiques et dans la construction d'une expression conforme aux modes de la communication contemporaine.

## **II. Organisation des enseignements :**

2 heures de TD hebdomadaires (Expression Orale + Labo) en ½ groupe.

Enseignement pratique : laboratoire et activités orales.

Développement des 3 activités langagières de compréhension, expression en continu et interaction orales.

-Entraînement en laboratoire (transcription orthographique, lecture, compréhension et expression orales à partir de documents didactisés et/ou authentiques, tels que des émissions de radio/télévision).

-Entraînement en salle. Séances d'expression (XP) avec des lecteurs anglophones à partir de documents fournis par les lecteurs et/ou mis sur E-Campus.

### **III. Contrôle des connaissances :**

#### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général et régime spécial :** Contrôle terminal en laboratoire de langue. 1h

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial :** contrôle terminal en laboratoire de langue (mutualisé semestre 3/ semestre 4). 1h

## UE 3

### Civilisation américaine 2 – 4LISY3

#### *Civilisation américaine 2 (4LILM31) et Repères culturels 3 (4LILM32)*

**Responsables : Lisa Paccher & Jeffrey Swartwood**

**Cette UE comporte 2 ECUEs :**

- ECUE 1 : Civilisation américaine
- ECUE 2 : Repères culturels

#### ***ECUE 1 : Civilisation américaine 2 (4LILM31) “US Society through the Prism of the Supreme Court”***

**Intervenants CM : Lisa Paccher & Jeffrey Swartwood**

### **III. Objectifs :**

Le thème de ce cours est “US Society Through the Prism of the Supreme Court”. Il s’agira donc de comprendre non seulement le fonctionnement de cette institution, mais également son influence, directe et indirecte, sur la société des Etats-Unis. Bien que reposant sur un idéal d’indépendance (avec des juges non-élus, occupant leur poste à vie ou pour la durée de leur choix), la Cour Suprême apparaît en effet comme un acteur essentiel des transformations sociales aux Etats-Unis, au fil de l’histoire du pays.

Il s’agira donc de comprendre comment la Cour Suprême est positionnée au sein du gouvernement fédéral, et plus généralement au sein de la société des Etats-Unis, d’analyser les différentes doctrines en matière de lecture de la Constitution, mais surtout d’examiner dans le détail de contexte et les effets de différentes décisions historiques, sur des thèmes allant de la liberté d’expression au droit à la vie privée.

**Ouvrage au programme :**

Mary Beth Norton *et al.* *A People and a Nation: A History of the United States*. Publisher: Wadsworth. Latest edition to date.

***Bibliographie complémentaire :***

- Baum, Lawrence. *The Supreme Court* (14<sup>th</sup> Edition). SAGE Publications, Inc. (US), 2021.
- Branaa, Jean-Éric, and Dimitri Champain. *American Law Made Simple*. Paris: Ellipses, 2014.



- Eren, Colleen P., and Robert G. Costello. *The Impact of Supreme Court Decisions on U.S. Institutions: A Sociology of Law Primer*. New York, NY ; Abingdon, Oxon: Routledge, 2022.
- Vile, John R., and Joseph Francis Menez. *Essential Supreme Court Decisions: Summaries of Leading Cases in U.S. Constitutional Law*. 15<sup>th</sup> ed. Lanham, Md: Rowman & Littlefield Publishers, 2010.

## **II. Organisation des enseignements :**

A quelques exceptions près, le CM (1h/semaine) sera construit autour de l'étude d'un arrêt spécifique, courant de *Marbury v. Madison* (1803), jusqu'à *Obergefell v. Hodges* (2015). Il s'agira dans chaque cas de comprendre la logique de la décision et celles des *dissenting opinions* éventuelles, mais aussi le contexte dans lequel cette décision a été prise et ses conséquences.

Les TDs (1h30/semaine) reposeront quant à eux sur l'étude de documents iconographiques et textuels, visant à préparer l'étudiant à l'exercice du commentaire de texte et du sujet de réflexion. Ils pourront inclure des exercices d'application à partir des textes au programme, du travail en groupe, des exercices écrits, des présentations orales individuelles ou en groupe.

## **III. Contrôle des connaissances :**

### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** Contrôle continu de 1h30, organisé en TD

**\*Etudiants régime spécial :** Examen oral de 15 minutes portant sur la Cour Suprême.

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial :** Contrôle terminal de 3h (incluant des questions sur le cours magistral).

### ***ECUE 2 : Repères culturels 3 (4LILM32)***

**Intervenants CM :            Arnaud Schmitt**

**I. Objectifs :** Contextualizing Supreme Court Decisions: Revisiting Major Societal Shifts through the Prism of US Fiction, from the 19<sup>th</sup> Century to the Present

- 1- A brief introduction on Mimesis and literature's potential to relate and reflect historical events, and more simply facts. This course will then focus on numerous works of fiction contextualizing and referring to the following topics (chronologically following the Supreme Court's decisions studied in Mr. Labarre's course):
- 2- Slavery (*Dredd Scott v. Sandford*)
- 3- Segregation (*Plessy v. Ferguson*)
- 4- The New Deal

- 5- Interracial Marriage and Race Relations in the US (Loving V. Virginia)
- 6- The Pentagon Papers and the Freedom of the Press (New York Times v. United States)
- 7- The Limits of Free Speech (Texas v. Johnson)
- 8- Culture and Political Wars in Contemporary US (Bush v. Gore/Citizens United v. FEC)
- 9- Same-sex Marriage (Obergefell v. Hodges)
- 10- Covid-19 and Mask Mandates (Lucas Wall, et al. v. Transportation Security Administration)

### **Ouvrages au programme :**

This lecture will conjure up numerous works of fiction considering the vast thematic and historical spectrum studied, from cultural landmarks such as Harriet Beecher Stowe's *Uncle Tom's Cabin* (but also on the same topic the much more recent *The Underground Railroad* by Colson Whitehead) to Philip Roth's American Trilogy and, on Covid-19, Gary Shteyngart's *Our Country Friends* (2022), to give just a few examples.

### ***Bibliographie complémentaire :***

- Erich Auerbach, *Mimesis: The Representation of Reality in Western Literature*
- Marie-Laure Ryan, *Possible Worlds, Artificial Intelligence, and Narrative Theory*

### **II. Organisation des enseignements :**

12 séances de CM de 1 heure hebdomadaire.

### **III. Contrôle des connaissances :**

#### **Session 1 :**

**\*Étudiants régime général et régime spécial :** Contrôle terminal : QCM en ligne 30 mn

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial :** QCM en ligne 30 mn

# UE 4

## Littératures GB/US 2 – 4LISY4

### *Littératures GB/US 2 (4LILM41) et Repères culturels 4 (4LILM42)*

**Responsable : Lhorine François (ECUE 1) / Richard Davis (ECUE 2)**

**Cette UE comporte 2 ECUEs :**

- ECUE 1 : Littératures GB/US
- ECUE 2 : Repères culturels

*ECUE 1:*

*This course introduces students to British and American poetry through the prism of subversion. It will propose to explore how the work of major poets came to question various forms of authority (whether literary, political, social, etc.).*

*ECUE 2*

*This course is a brief introduction to some of the main ideas and events in the radical political traditions of nineteenth-century Britain and twentieth-century America.*

### ***ECUE 1 : Littératures GB/US 2 (4LILM41)*** ***The Poetics of Subversion***

**Intervenants CM : Marie-Lise Paoli & Lhorine François**

### **III. Objectifs :**

L'objectif visé est le perfectionnement des acquis méthodologiques du commentaire de texte et de la dissertation par un travail sur :

- la dialectique du général et du particulier : on proposera un entraînement systématique à la mise en relation des textes et de leur contexte (XIX<sup>e</sup> britannique et XX<sup>e</sup> américain) pour l'appréciation de la *spécificité* de chaque texte.
- la versification : on développera l'usage des outils d'analyse propres à la poésie.

**Ouvrages au programme :**

***Littérature GB : “The Poetics of Subversion: Blake, Shelley and Co” :***

- APPELBAUM, Stanley, *English Romantic Poetry: An Anthology*, Dover, 1996.

***Littérature US : “The Poetics of Subversion: Adrienne Rich, Sylvia Plath and Audre Lorde, among others”***

- Une sélection de poèmes sera mise à disposition des étudiants sur la page e-campus de ce cours à l'automne.

### ***Bibliographie complémentaire :***

#### ***Littérature GB :***

- Blechman, Max, *Revolutionary Romanticism: A Drunken Boat Anthology*, City Lights Books, 2001.
- Faflak, Joel and Sue Chaplin, eds, *The Romanticism Handbook*, Continuum, 2011.
- Ferber, Michael, *Romanticism: A Very Short Introduction*, Oxford University Press, 2010.
- Hill, John Spencer, *The Romantic Imagination: A Casebook*, Macmillan, 1977.
- Mathes, Carmen Faye, *Poetic Form and Romantic Provocation*, Stanford University Press, 2022.
- Scrivener, Michael (1982), *Radical Shelley*, Princeton UP, rpt 2016.
- Wulf, Andrea, *Magnificent Rebels: The First Romantics and the Invention of the Self*, Knopf, 2022.

#### ***Littérature US :***

- Bonasera, Carmen. "Of mirrors and bell jars. Heterotopia and liminal spaces as reconfigurations of female identity in Sylvia Plath" in *Humanities*, 2019-01-01, Vol 8 (1), p20.
- Gargaillo, Florian. "Knowing Limits : Adrienne Rich in Rhyme." In *Twentieth Century Literature*, 2019-12-01, Vol 65 (4), p393.
- Lorde, Audre. *Sister outsider: essays and speeches*. Crossing Press, 2007.
- Rich, Adrienne. *What is found there : notebooks on poetry and politics*. Virago Press, 1995.

## **II. Organisation des enseignements :**

1h de CM hebdomadaire : 6 heures sur le programme GB, 6h sur le programme US.

1h30 heure de TD hebdomadaire (12 semaines) : travail d'analyse textuelle visant à préparer l'étudiant à l'exercice du commentaire de texte et du sujet de réflexion ; mise en place des outils d'analyse propres à la poésie et de quelques notions clés dans le domaine de la terminologie critique ; exercices d'application à partir des textes au programme.

## **III. Contrôle des connaissances :**

### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** Contrôle continu. Exercices écrits et oraux.

**\*Etudiants régime spécial :** Examen oral portant sur les deux programmes.

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial** : écrit 3h (incluant des questions sur le cours magistral).

***ECUE 2 : Repères culturels 4 GB/US (4LILM42)***

**Intervenants CM : Richard Davis, Rémy Duthille, Jean-Paul Gabilliet**

**III. Objectifs :**

The course deals with the long nineteenth century in Britain and the twentieth century in the United States. The aim is to define and explore the concept of “radicalism” in these two contexts, and to illustrate this with reference to the main radical groups and political parties, their principal actions and their political legacy.

**Ouvrages au programme :**

A corpus of contemporary documents for study will be placed on e-campus. These will address the actions of radical groups as well government reactions to radical protest.

***Bibliographie complémentaire :***

A list of sources freely available online will be provided.

**Repères culturels US**

Jean-Paul Gabilliet

**Objectifs :**

The course deals with the history of women in the United States in the 20<sup>th</sup> century.

(Please note that no course notes will be provided and that students will be tested on their precise knowledge of chapters 7 to 10 of Nancy F. Cott’s *No Small Courage: A History of Women in the United States*)

**Ouvrage au programme:**

Nancy F. Cott, *No Small Courage: A History of Women in the United States* (Oxford UP, 2004). ISBN: 978-0195173239.

***Bibliographie complémentaire :***

A list of sources freely available online will be provided.

**II. Organisation des enseignements :**

1h CM : 6 semaines sur la Grande-Bretagne et 6 semaines sur les Etats-Unis

### **III. Contrôle des connaissances :**

#### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général : étudiants régime général et régime spécial : QCM en ligne de 30 mn**

**Session 2 (« rattrapage ») : Etudiants régime général et régime spécial : QCM en ligne 30 mn**

# UE Option – 4LISX5

**Cette option n'est pas au choix. Chacun des 4 cours de l'option est affecté à un groupe de TD particulier :**

- 4LISE51 : Food studies
- 4LISE52 : The Western
- 4LILM53: Social activism in English-speaking countries
- 4LILM54: Representing American Indians

## ***4LISE51 : Food studies***

**Intervenant : Magali Fleurot**

### **III. Objectifs :**

The Food Studies class will help shape an understanding of how British food evolved across the centuries. We will study a few of the current food-related issues that are relevant today in the United Kingdom through various analyses of texts, film extracts, menus, maps and statistics. The aim is to give students the opportunity to shake off stereotypes to gain a better vision of what British food is.

### ***Bibliographie:***

Vogler, Pen. *Scoff*. Atlantic Books, 2020

<https://onlineresources.bloomsbury.com/cw/food-studies/>

### **II. Organisation des enseignements :**

12 séances de TD de 2h. Travail d'analyse des documents (audios, filmiques, iconographiques, textuels). Travail en groupe et travail sur la prise de parole.

### **III. Contrôle des connaissances :**

#### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** contrôle continu (contrôle des connaissances + synthèse)

**\*Etudiants régime spécial :** examen oral de 15 minutes sur un document traitant des Food Studies au Royaume-Uni.

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial :** examen oral de 15 mn.

**Intervenants: Christophe Chambost**

*This class aims at giving the students a more thorough view of a filmic genre which is often only seen as a mere collection of clichés. The class aims at analyzing and deconstructing those clichés, as well as highlighting some ideas that often remain unnoticed in a quick survey of the genre.*

*The class will therefore be structured along different themes from the most “conventional” ones (the creation of a nation, the conflict with native tribes...) to those that may be less obviously visible (political criticism, gender studies...). A part of the class will also be devoted to the films currently referred to as “neo-westerns” which take place in contemporary urban West.*

*The different facets of the genre will be studied thematically as well as cinematographically, thanks to the filmic analysis of some key scenes... but the class will also focus on some texts that take part in the representation of the West.*

**III. Objectifs :**

Ce cours tend à enrichir la culture des étudiant.es en déconstruisant bien des préjugés sur un genre cinématographique souvent caricaturé. Il permettra aussi de voir en parallèle l'évolution d'une jeune nation, et les principaux problèmes liés à son expansion. Le travail à partir d'extraits de documents permettra d'insister sur la prise de parole et sur la construction d'un discours argumenté. La maîtrise de l'écrit sera également travaillée avec la mise en place de travaux de recherche.

**Ouvrages au programme :**

The class will be structured along excerpts of films and texts that will be given in class.

***Bibliographie complémentaire :***

- Bandy, Mary Lea and Kevin Stoehr, *Boldly Ride: The Evolution of the American Western*, Berkeley/ Los Angeles/ London: University of California Press, 2012.
- Bordwell, David and Kristin Thompson. *Film Art, an Introduction*. McGraw-Hill, Inc.: [1979], 2019.
- French, Philip, *Westerns: Aspects of a Movie Genre and Westerns Revisited*, Manchester: Carcanet Press, [1973, 1977] 2005.
- Jullier, Laurent. *L'Analyse de séquences*. Paris: Nathan cinéma, 2003.
- Kitses, Jim. *Horizons West*. London: BFI, [1969] 2004
- Kitses, Jim and G Rickman (eds.), *The Western Reader*, New York, Limelight, 1998.
- Leutrat, Jean-Louis. *Les Cartes de l'Ouest. Un genre cinématographique : le western*. Armand Colin, 1990.
- Leutrat, Jean-Louis et Liandrat-Guigues, Suzanne. *Splendeur du western*. Rouge Profond, 2007.
- Menegaldo, Gilles et Lauric Guillaud (dir.). *Le Western et les Mythes de l'Ouest, littérature et arts de l'image*, Rennes : PUR, 2015.
- Slotkin, Richard. *Gunfighter Nation: the Myth of the Frontier in Twentieth-Century America*. New York : Atheneum, 1992.



## **Contrôle des connaissances :**

### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** contrôle continu :

- Écrit : questions ponctuelles sur le cours : 20% + devoir final 50%
- Oral (participation et présentation) : 30%

**\*Etudiants régime spécial :** Oral de 15 mn.

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial :** Oral 15 mn.

## ***4LILM53: Social activism in English-speaking countries***

**Intervenante : Sophie Rachmuhl**

A class on social activism in the US. Students will research various movements, and will report on them. The focus will particularly be on activism, meaning activism through art.

**I. Objectifs :** Learning about the US, social activism and activism through art in the US; researching, reading, writing, and reporting on research.

*Bibliography: given in class*

## **Contrôle des connaissances**

**Régime assidu:** un exposé, un essai et un devoir de fin de semestre sur un texte et/ou document iconographique (2h)

**Régime dispensé :** un oral sur un texte et/ou document iconographique et/ou sujet de réflexion (15mn)

**Session de rattrapage :** un oral sur un texte et/ou document iconographique et/ou sujet de réflexion (15 mn)

## ***4LILM54: Representing American Indians***

**Intervenants: Audrey Brousseau**

### **III. Objectifs :**

This course investigates the different representations of North American Indians from Columbus to the present, comparing non-Indigenous representations with self-representations by Native peoples themselves. This multifaceted investigation will span a variety of eras and

genres of representation from travel accounts, novels and other fiction, visual arts including painting and film, and other cultural manifestations of representation such as advertising and sports mascots.

Classes will involve text and image analysis, group work and personal research of documents presented in class. Written and oral skills will be equally called upon.

**Ouvrages au programme :** Les documents traités en cours seront fournis sur E-Campus

***Bibliographie complémentaire :***

- Aleiss, Angela. *Making the White Man's Indian: Native Americans and Hollywood Movies*. Westport, Conn.: Praeger, 2005.
- Bataille, Gretchen, and Charles L. P. Silet, eds. *The Pretend Indians: Images of Native Americans in the Movies*. Ames: Iowa State University Press, 1980.
- Berkhofer, Robert. *The White Man's Indian: Images of the American Indian, from Columbus to the Present*.
- Deloria, Philip J. *Indians in Unexpected Places*. University Press of Kansas. 2004.
- Hoxie, Frederick E., ed. *Talking Back to Civilization: Indian Voices from the Progressive Era*. Boston: Bedford, 2001.
- Huhndorf, Shari. *Going Native: Indians in the Cultural Imagination*. Ithaca: Cornell University Press, 2001.
- Marubbio, Elise. *Killing the Indian Maiden: Images of Native American Women in Film*. Lexington: University Press of Kentucky, 2006.
- Singer, B Beverly R. *Wiping the War Paint off the Lens: Native American Film and Video*. University of Minnesota Press, 2001.

**II. Organisation des enseignements :**

-2h TD/semaine pendant 12 semaines

**III. Contrôle des connaissances :**

**Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** Contrôle Continu

**\*Etudiants régime spécial :** Examen oral de 15 minutes (30 minutes de préparation)

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial :** Examen oral (15 mn)

# **Licence LCS 3<sup>ème</sup> année**

## Licence LCS 3<sup>ème</sup> année

Semestre 5	ECTS	Semestre 6	ECTS
<b>Connaissance de la langue 5</b>	6	<b>Connaissance de la langue 6</b>	6
ECUE1 Analyse du discours ECUE2 Phonétique	4 2	ECUE1 Analyse du discours ECUE2 Phonétique	4 2
<b>Pratique de la langue 5</b>	6	<b>Pratique de la langue 6</b>	6
ECUE1 Traduction : Thème et Version ECUE2 Langue orale : Laboratoire et oral	3 3	ECUE1 Traduction : Thème et Version ECUE2 Langue orale : Laboratoire et oral	3 3
<b>Culture et Société 1</b>	6	<b>Culture et Société 3</b>	6
ECUE1 Culture et société GB 1 : Urban Cultures  ECUE2 Culture et société US 1: The 1960s		ECUE1 Culture et société GB 3 : Frontières  ECUE2 Culture et société US 3: African Americans	
<b>Culture et Société 2</b>	6	<b>Culture et Société 4</b>	6
ECUE1 Culture et civilisation GB 2 : Identités plurielles  ECUE2 Culture et société US 2 : “Art and Nation-Building”		ECUE1 Culture et société GB 4: Récits de soi  ECUE2 Culture et société US 4: Voices from the Margins	
<b>Options Semestre 5</b>	3	<b>Option Semestre 6</b>	3
TD 1 : Visual Arts 1 TD 2 : Initiation à l’interprétation TD 3 : Mental Health in English-speaking society and literature		TD 1 : Visual Arts 2 TD 2 : Introduction to Surf Culture TD 3 : Canada: Past and Present	
<b>Pré-professionnalisation</b> (UE UFR obligatoire)  Métiers du journalisme (CM)	3	<b>Pré-professionnalisation</b> (UE UFR obligatoire)  Humanités numériques (CM)	3

# SEMESTRE 5

## UE 1

### Connaissance de la langue 5– 5LISU1

#### *Analyse du discours (5LISM11) et Phonétique (5LISM12)*

**Responsables :** Aurélien Durou (ECUE 1) / Antoine Ertlé (ECUE 2)

**Cette UE comporte 2 ECUEs :**

- ECUE 1 : Analyse du discours
- ECUE 2 : Phonétique

#### ***ECUE 1 : Analyse du discours (5LISM11)***

#### **I. Objectifs :**

##### **The Linguistics of Politeness**

This course, taught in English, explores how politeness is coded in language. What does it mean to be polite? How can speakers express politeness and why? What effect does it have on the listener?

Three levels of analysis are taken into account. First, how is politeness expressed at the word level? Students will learn how interjections, pronouns, adverbs, and verbs can all encode politeness. Uses of the preterite and modal auxiliaries are also addressed. Second, the course deals with how speakers can convey politeness at the sentence level. Students will study more specifically adverbial clauses, interrogative clauses, and passive forms. Third, focus is drawn to the discourse level with the help of two concepts: the Cooperative principle and Face theory.

For this class, students will be asked to complete exercises, but also to analyze extracts of literary works, movie scripts, movies, and television series. Students are also expected to actively participate in class to practice their English.

#### ***Bibliography:***

Though this reading is not compulsory for the class, students willing to explore the issue of politeness in language may turn to:

Brown, P. & Levinson, S. C. (1978). *Politeness — Some Universals in Language Usage*. Cambridge, Cambridge University Press.

#### **II. Organisation des enseignements :**

Travaux dirigés : 1 heure hebdomadaire.

Pour le TD, les étudiants doivent apporter le recueil de textes et d'exercices disponible sur Ecampus.

### **III. Contrôle des connaissances :**

#### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** contrôle continu écrit

**\*Etudiants régime spécial :** contrôle terminal écrit (1h).

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial:** L'épreuve (2h) est commune pour les deux semestres de S5 et S6 (une épreuve écrite d'1h pour chaque semestre). Les étudiants reçoivent donc une convocation aux deux examens MAIS ne rattrapent que l'UE manquante (S5 ou S6) ou les deux s'ils sont défaillants aux deux. S'ils ne rattrapent qu'une seule UE, ils ne composent que pendant la première heure de l'épreuve. Seuls les étudiants ayant les deux UE à repasser peuvent composer pendant 2h.

### ***ECUE 2 : Phonétique (SLISM12)***

#### **I. Objectifs :**

Enseignement théorique: phonétique et phonologie. Enseignement théorique en salle visant une connaissance du système linguistique au niveau phonétique et phonologie, (i) avec révision de l'API, du système consonantique et vocalique, des formes faibles et fortes etc. Travail suivi de transcription large sur tout le semestre. (ii) Etude approfondie de l'intonation dans une approche pratique (prise de parole et lecture, en laboratoire).

*The purpose of this module is to bring students to an understanding of some of the more complex aspects of English phonetics and phonology, focusing on (i) broad phonemic transcription which includes a revision of weak and strong forms of grams and of linking /r/, (ii) definition of intonation as a supra-segmental parameter and intonation patterns.*

#### ***Bibliographie:***

Révisions : pour les étudiants n'ayant jamais pratiqué la transcription, GARCIA, LECUMBERRI, MAIDMENT, *English Transcription Course*, Arnold, 2000.

- ROACH, *English Phonetics and Phonology*, CUP, dernière édition.

- JONES, *English Pronouncing Dictionary*, 16ème édition. CUP, 2003.

- WELLS, *Longman Pronunciation Dictionary*, 3ème édition. Longman, 2008.

#### **II. Organisation des enseignements :**

Travaux dirigés : 1 heure hebdomadaire

### **III. Contrôle des connaissances :**

#### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** contrôle continu écrit

**\*Etudiants régime spécial :** examen oral de 15 minutes.

#### **Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial :**

L'épreuve est commune pour les deux semestres de S5 et S6. **Les étudiants ne rattrapent que l'UE manquante (S5 ou S6) ou les deux s'ils sont défaillants aux deux.** 1) transcription large ET 2) exercice de prosodie (S5) et/ou de variation dialectale (S6). Durée 30 minutes.

# UE2

## Pratique de la langue 5– 5LISY2

*Thème et version (5LISM21) et Langue orale (5LISM22)*

**Responsables :** Lucy Edwards (ECUE 1) / Matthew Armitage (ECUE 2)

**Cette UE comporte 2 ECUEs :**

- ECUE 1 : Thème et version
- ECUE 2 : Langue orale

### ***ECUE 1 : Thème et Version (5LISM21)***

*This course is taught in a mixture of French and English. A high level is required in both of these languages.*

#### **I. Objectifs :**

Practical translation classes, coupled with a theoretical approach to language and translating, will help build your competence in translating texts from and into French and English and will enable you to improve your writing skills in both languages. Students will work on translating literary or journalistic texts from French into English and vice versa, enabling them to acquire a better grasp of different translation techniques, a richer lexicon, control of syntax and grammar, how to deal with cultural references and a feel for appropriate register and context. Classes involve a collective approach and require students to prepare their translations thoroughly ahead of each class.

#### **Ouvrages de référence :**

- Les textes à traduire sont mis à la disposition des étudiants sur le bureau virtuel ou e-campus par les enseignants ou distribués en classe en amont.
- Un dictionnaire bilingue de qualité est indispensable pour la préparation des textes à la maison, par exemple le *Robert & Collins* 9<sup>e</sup> édition (2010). Celui-ci est en accès libre sur le site de l'étudiant (cf. Ressources documentaires-plateformes numériques).
- Un dictionnaire unilingue, par exemple le *Oxford Advanced Learner's Dictionary, 8th Revised Edition* (2010) ou le *Longman Dictionary of Contemporary English* (version en ligne : <http://www.ldoceonline.com>). Plusieurs dictionnaires unilingues (dont le *Oxford English Dictionary*) sont en accès libre sur le site de l'étudiant (cf. Ressources documentaires-plateformes numériques).
- **Manuel de référence : *Bescherelle - Anglais : Le Vocabulaire, Wilfrid Rotgé, Hatier, 2008***

#### **II. Organisation des enseignements :**

1h TD version + 1h TD thème par semaine pendant 12 semaines



### **III. Contrôle des connaissances :**

#### **Session 1 :**

**\*Étudiants régime général : contrôle continu :** évaluation écrite (un ou plusieurs devoirs semestriels dans chaque ECUE).

**\*Étudiants régime spécial : contrôle terminal :** épreuve écrite : 2 x 1h (1h thème et 1h version).

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial:** épreuve écrite 2 heures commune S5 et S6 (version et / ou thème)

### **ECUE 2 : Langue orale (5LISM22)**

#### **I. Objectifs :**

Cet enseignement pratique permet de s'entraîner :

- en laboratoire avec des exercices de compréhension/expression/lecture et de transcription ;
- et en salle avec des lecteurs anglophones : séances d'expression, exposés, débats, tests de vocabulaire, développement des 3 compétences langagières de compréhension, expression en continu et interaction orale.

L'objectif consiste à gommer les inhibitions restantes et à tendre vers un anglais fluide et convaincant allant du registre soutenu au registre plus courant tel que pratiqué par les médias.

*Practical courses in language lab or small groups based on oral communication and interaction. Activities include: orthographic, phonetic and prosodic transcription, comprehension/expression and reading practice.*

#### ***Bibliographie :***

Documents et liens donnés en classe

#### **II. Organisation des enseignements :**

Travaux dirigés : 2 heures hebdomadaires, en demi-groupes.

### **III. Contrôle des connaissances :**

#### **Session 1 :**

##### **\*Étudiants régime général :**

50% contrôle continu (expression orale) et 50% contrôle terminal (lecture ET/OU exercice de compréhension/expression ; durée 40 minutes).

##### **\*Étudiants régime spécial :**

Épreuve terminale en laboratoire (lecture ET/OU exercice de compréhension/expression ; durée 40 minutes).

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial:**  
Épreuve en laboratoire (lecture ET/OU exercice de compréhension/expression. Durée 40 minutes).

## UE 3

### Culture et société 1 – 5LISY3

#### *Culture et société US 1 (5LISM31) et Culture et société GB 1 (5LISM32)*

**Responsables :** Jean-Paul Gabilliet (ECUE 1) / Jean-François Baillon (ECUE 2)

**Cette UE comporte 2 ECUEs :**

- ECUE 1: Culture et civilisation US 1 The 1960s in the US
- ECUE 2 : Culture et civilisation GB 1 : Cultures urbaines (GB)

#### ***ECUE 1 : The 1960s (5LISM31)***

**Intervenant CM:** Jean-Paul Gabilliet

*Language used in class: English*

#### **I. Objectifs:**

The Sixties is a puzzling concept in many respects. The idea of a historical decade is anything but self-evident. As far as historical thinking goes it is a very recent approach: the 1920s was arguably the first decade elevated to the status of a meaningful historical concept in as early as the 1930s, essentially because of the blatant economic contrast between the two periods ('Roaring Twenties' vs. Depression); by mid-century the apparently flawless 10-year spans of the Twenties and Thirties (1919-1929, 1929-1939) added another touch of legitimacy to their status as intellectually satisfactory historical concepts. However, a ten-year span is a chronological notion only based on astronomical determination—it hardly ever matches a historical period: who can claim there is any "historical" consistency to the time bracket beginning on January 1, 1960 and ending on December 31, 1969? Such a question challenges the literal definition of the word 'decade' and invites us to think in broader terms instead.

The very use of the word 'Sixties' makes it possible to move beyond both the chronological limits of 1960-1969 and the purely temporal framing of the term. It is more significant to lodge the period within a longer time-frame spanning almost twenty years from the start of the Civil Rights movement (Montgomery bus boycott in December 1955) to the end of the Vietnam War (fall of Saigon on April 30, 1975). But these two major historical signposts, however significant, have no definitive value—the Sixties may just as legitimately be inserted in a period defined as stretching 'from Elvis to Nixon'...

The 'long' Sixties appears as a meaningful era of transition between the mid-1950s, a time in which the United States enjoyed the status of first economic and military power on a

global scale after having initiated the Cold War, and the mid-1970s, when the country was faced with dramatic challenges to its global leadership ambitions (oil crisis, gradual erosion of the Communist bloc leading to a redefinition of global power balances). As any historical period the Sixties may be defined in international and domestic terms, but also according to geopolitical, political, economic, social, and cultural change. Like all its prestigious albeit not decade-defined predecessors (« the Jacksonian era » or « the Gilded Age » in the US, « la Belle Epoque » in France) it was an era but also a *zeitgeist*, a time of specific social and cultural effervescence. All these aspects will be addressed in this course so as to develop a nuanced knowledge of this key period of US history. Among the topics addressed will be the counterculture, social activism, feminism, and the rises of a New Left and a New Right.

### **Compulsory reading**

**Christopher B. Strain. *The Long Sixties: America, 1955-1973* (Wiley Blackwell, 2017). ISBN: 9780470673638.**

(L'acquisition et la lecture approfondie de cet ouvrage sont obligatoires. Le CM ne fera l'objet d'aucune diffusion de notes de cours, chacune des séances portant sur des chapitres ou parties de chapitres de l'ouvrage de Strain)

### ***Additional bibliography***

#### **Historiography**

Heale, M. J. "The Sixties as History: A Review of the Political Historiography." *Reviews in American History* 33.1 (March 2005): 133–52. Available in JSTOR.

Hunt, Andrew. "'When Did The Sixties Happen?' Searching For New Directions." *Journal of Social History* 33.1 (Fall 1999): 147-61. Available on JSTOR.

Perlstein, Rick. "Who Owns The Sixties? The Opening of a Scholarly Generation Gap." *Lingua Franca* 6.4 (May/June 1996).

URL : <http://linguafranca.mirror.theinfo.org/9605/sixties.html>.

#### **General accounts and readers**

Anderson, Terry H. *The Movement and The Sixties* (Oxford University Press, 1996). ISBN: 0195104579.

Bertrand, Claude-Jean (dir.). *Les années soixante (1961-1974)* [Histoire documentaire des Etats-Unis vol. 9] (Nancy : PU de Nancy, 1989). ISBN : 2864802570.

Bloom, Alexander, ed. *Long Time Gone : Sixties America Then and Now* (Oxford University Press, 1996). ISBN: 0195125150.

Bloom, Alexander & Wini Breines, eds. *"Takin' it to the streets": A Sixties Reader* 2<sup>nd</sup> ed. (Oxford University Press, 2002). ISBN: 0195142907.

Gitlin, Todd. *The Sixties: Years of Hope, Days of Rage* rev. ed. (1989 ; Bantam, 1993). ISBN: 0553372122. [The classic account of the decade from the viewpoint of a former New Left leader]

Granjon, Marie-Christine. *L'Amérique de la contestation. Les années 60 aux Etats-Unis* (Paris : Presses de la Fondation Nationale des Sciences Politiques, 1985). ISBN : 2724605144.

Levy, Peter B. (ed.), *America in the Sixties--Right, Left, and Center: A Documentary History* (Praeger Paperback, 1998). ISBN: 0275955168.

Lytle, Mark Hamilton. *America's Uncivil Wars : The Sixties Era from Elvis to the Fall of Richard Nixon* (Oxford University Press, 1996). ISBN: 0195174976.

#### **Culture**

- Anthony, Gene. *The Summer of Love: Haight-Ashbury at its Height* (San Francisco, CA : Last Gasp, 1995).
- Braunstein, Peter & Michael William Doyle, eds. *Imagine Nation: The American Counterculture of the 1960's and 70's* (Routledge, 2001). ISBN: 0415930405.
- Dickstein, Morris. *Gates of Eden: American Culture in the Sixties* (1977; Harvard University Press, 1997). ISBN: 0674341554.
- Hoberman, J. *The Dream Life: Movies, Media, and the Mythology of the Sixties* (New Press, 2003). ISBN: 1565847636.
- Rosenkranz, Patrick. *Rebel Visions: the Underground Comix Revolution 1963-1975* (Seattle, WA: Fantagraphics Books, 2002). ISBN: 1560974648.
- Weiner, Rex and Deanne Stillman. *Woodstock Census: The Nationwide Survey of the Sixties Generation* (Viking Press, 1979). ISBN : 0670782068.
- Wolfe, Tom. *The Electric Kool-Aid Acid Test* (1968; Bantam, 1999). ISBN : 0553380648.

## **II - Organisation des enseignements**

1 heure hebdomadaire de CM sur 12 semaines.

1h30 hebdomadaire de TD sur 12 semaines.

## **III – Modalités d'évaluation**

**Cours évalué en contrôle continu pour les étudiants assidus.** Une ou plusieurs séances de TD seront consacrées à des exercices pris en compte dans le contrôle continu.

### **Session 1**

**Etudiants dispensés seulement** : épreuve orale de 15 minutes après préparation de 30 minutes. Ouvrage en version papier seulement autorisé pendant l'épreuve (un exemplaire par personne, pas d'exemplaires partagés).

### **Session 2 (« rattrapage »)**

**Etudiants assidus et dispensés** : épreuve orale de 15 minutes en anglais après préparation de 30 minutes. Ouvrage en version papier seulement autorisé pendant l'épreuve (un exemplaire par personne, pas d'exemplaires partagés).

## ***ECUE 2 : Cultures urbaines (5LISM32)***

**Intervenants CM :** Mathilde Bertrand et Jean-François Baillon

### **I. Objectifs :**

L'essor des villes dans les Îles Britanniques depuis l'époque moderne a favorisé le développement d'une culture collective liée à des repères spatiaux, à des objets matériels et à des formes d'expression. Forcée dans une histoire conflictuelle, cette culture se définit à travers des rituels, des œuvres d'art, des monuments, des récits oraux, imprimés, audiovisuels.

Ce cours propose d'explorer la spécificité et la diversité des formes et pratiques culturelles dont le contexte, le terreau, l'objet et les modalités d'expression sont les espaces urbains et la vie urbaine.

L'articulation entre villes et cultures sera abordée au prisme de l'histoire sociale, politique et culturelle du Royaume-Uni au 20<sup>e</sup> siècle, à travers des productions et pratiques culturelles

telles que le cinéma, les arts visuels, la littérature, la musique, ou encore les loisirs. Les étudiant.e.s seront ainsi amené.e.s à se familiariser avec les approches de l'histoire culturelle, de l'analyse sociologique et de l'histoire des formes. Le cours s'articulera autour de mots clés tels que : identités, conflits, expression, démocratie, contestation, espaces, temps, classe, art, mémoire, représentation, histoire, rituels, tourisme, hantologie, psychogéographie.

### ***Bibliographie:***

- Brunsdon, Charlotte, *London in Cinema : The Cinematic City since 1945*, London, BFI, 2019
- Denney, Alan. *The Rio Tape/Slide Archive: Radical Community Photography in Hackney in the 80s*. Isola Press : 2020.
- Chambers, Eddie. *Roots and Culture: Cultural Politics in the Making of Black Britain*. I. B. Tauris: 2017.
- Friedman, Lester (Ed.). *Fires were Started: British Cinema and Thatcherism*. Wallflower Press: 2006.
- Hewison, Robert. *Culture and Consensus: England, Art and Politics since 1940*. Routledge: 2015.
- Klorman Eraqi, Na'ama. *The Visual is Political: Feminist Photography and Countercultural Activity in 1970s Britain*. Rutgers University Press, 2019.
- Lemonnier, Bertrand. *Culture et société en Angleterre : de 1939 à nos jours*. Paris, Belin, 1997.
- Proll, Astrid. *Goodbye to London: Radical Art and Politics in the 1970s*. Hatje Cantz verlag : 2010.
- Zeller, Olivier, *La Ville moderne XVIe-XVIIIe siècle, Histoire de l'Europe urbaine*, vol. 3, Paris, Le Seuil, 2019.

## **II. Organisation des enseignements :**

1h CM et 1h30 TD hebdomadaire

## **III. Contrôle des connaissances :**

### **Session 1 :**

**\*Étudiants régime général :** contrôle continu, devoir sur table de 2h

**\*Étudiants régime spécial :** examen oral de 15 mn (30 mn de préparation)

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial:** épreuve orale de 15mn

# UE 4

## Culture et société 2 – 5LISY4

### *Culture et société US 2 (5LISE41) et Culture et société GB 2 (5LISE42)*

**Responsables :** Hannah Champion/Barbara Franchi (ECUE 1) / Sophie Koppe (ECUE 2)

**Cette UE comporte 2 ECUEs :**

- ECUE 1: Culture et civilisation US 2 Art and Nation Building in the USA
- ECUE 2 : Culture et civilisation GB 2 : Identités plurielles (GB)

#### ***ECUE 1 : Art and Nation Building in the USA (5LISE41)***

**Intervenants CM :** Barbara Franchi et Hannah Champion

#### **Civilization:**

This course examines how various art forms have contributed to the construction of an American national identity, and how art and cultural representations influence collective memory. It spans the colonial to the American Civil War periods. More details below.

#### **Literature:** “*We the People*”: *American Voices in the Early National Era*

“We the People,” begins the American Constitution, in operation since 1789. This course asks who “the People” were, in the years following the Declaration of Independence. It asks how they defined themselves and how they contributed to, questioned, and complicated the building of the new nation. Students will analyze the limits and boundaries of establishing a distinct American voice during the early nineteenth century. The course will take into consideration religious voices, Native American voices, abolitionist voices and the voices of women, as well as studying the development of the American English language itself.

#### **Objectifs :**

La Constitution américaine, en vigueur depuis 1789, débute par les mots « Nous, le peuple ». Ce cours pose la question de savoir qui est « le peuple », comment il s'est défini et comment il a contribué à la construction de la nouvelle nation. Les étudiants analyseront les limites de l'établissement d'une voix américaine distincte au début du XIX<sup>e</sup> siècle. Le cours prendra en considération les voix religieuses, les voix autochtones, les voix abolitionnistes et les voix des femmes, ainsi que l'étude du développement de la langue anglaise américaine elle-même.

#### **Ouvrages au programme :**

- Washington Irving, “Rip Van Winkle” (1819)
- Nathaniel Hawthorne, “The May-Pole of Merry Mount” (1836)
- Elizabeth Stuart Phelps “The Angel over the Right Shoulder” (1852)

- Sarah Louisa Forten “The Grave of the Slave” (1831), Frances E. W. Harper “Bury Me in a Free Land” (1858)
- Jane Johnston Schoolcraft “To the Pine Tree” (1815)
- Walt Whitman, *An American Primer* (1904)

*All readings will be available on Ecampus before classes begin. Please make sure to come to class prepared: read the texts and answer the questions on the online platform.*

### **Bibliographie complémentaire :**

- Kennedy, J. Gerald. *Strange Nation: Literary Nationalism and Cultural Conflict in the Age of Poe*, New York: Oxford University Press, 2016.
- Gross, Robert A. “Building a National Literature: The United States 1800–1890,” *A Companion to the History of the Book*, edited by Simon Eliot, Jonathan Rose, New Jersey: John Wiley & Sons Ltd, 2007.
- Norton, Mary Beth, et al. *A People and a Nation: A History of the United States*. Boston: Dolphin Edition, 2011. [Saut de retour à la ligne]

## **Civilisation – Barbara Franchi**

Ce cours entend montrer comment différentes formes d'arts ont pu contribuer à la formation d'une identité nationale américaine et constituer un facteur d'unification contribuant à un récit national fédérateur. Il s'agira aussi de montrer comment l'art et les représentations culturelles ont pu influencer la mémoire collective, refléter les tensions à l'œuvre dans la société américaine, ou permettre d'interroger les valeurs centrales de la démocratie américaine. Le cours se concentre essentiellement sur la période allant de la période coloniale jusqu'à la guerre de Sécession mais pourra faire référence à des périodes postérieures.

**Ouvrages au programme :** les documents étudiés en cours seront déposés sur E-Campus.

### ***Bibliographie complémentaire :***

- Boyer et al., *The Enduring Vision : A History of the American People, Volume One : To 1877*. Boston: Houghton Mifflin (préférez les éditions les plus récentes).
- Americanyawp.com. (A free online collaboratively built American history textbook)
- Anderson, Benedict. *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*. London: Verso, Revised Edition, 2006.

## **II. Organisation des enseignements :**

1h CM civilisation (semaine 1 à semaine 6) + 1h CM littérature (semaine 7 à semaine 12).  
1h30 TD civilisation (semaine 1 à semaine 6) + 1h30 TD littérature (semaine 7 à semaine 12).

## **III. Contrôle des connaissances :**

**Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** Contrôle continu.

**\*Etudiants régime spécial :** examen oral commun avec ECUE 2.

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial :** Examen oral de 15 mn (30 mn de préparation).

### ***ECUE 2 : Identités plurielles (5LISE42)***

**Intervenants CM :** Sophie Koppe et Paul Veyret

#### **I. Objectifs :**

**Civilisation :** Le cours de civilisation de l'ECUE « identités plurielles » portera sur l'histoire de l'Australie depuis le début du XXe siècle. Nous étudierons les grands événements qui ont façonné l'identité australienne : les guerres mondiales et leur impact sur la place de l'Australie au sein de l'Empire britannique, les grandes étapes du militantisme autochtone ou encore l'impact socio-culturel de l'immigration feront partie des thèmes abordés.

This course explores the notion of « plural identities » in Australia. We will study how major events in Australian history such as indigenous activism, immigration policies or international conflicts have shaped Australian identity since the beginning of the twentieth century.

**Littérature :** The objective of this course is to introduce the main paradigmatic change of 1980s Britain: the advent of shifting, plural, unstable identities. Hanif Kureishi's *The Buddha of Suburbia* is the perfect introduction to these themes and also, at the time, brought a new light on the political and cultural period. The importance of drama and television writing will also be tackled.

- Thatcher's Britain, postcolonialism, marketing marginal voices, suburbia, the pop scene etc, are the main topics which will be explored.

#### **Ouvrages au programme :**

Hanif Kureishi, *The Buddha of Suburbia*, Faber & Faber, 1990 (2017 edition for this class)

**Civilisation :** Pas d'ouvrages au programme, mais des références/documents seront fournis sur E-Campus.

#### ***Bibliographie complémentaire :***

Moore-Gilbert, Bart, *Hanif Kureishi*. Manchester: Manchester University Press, 2001.

Gallix, François, *Kureishi, the Buddha of Suburbia*, Ellipses, 1998

Veyret, Paul, *Hanif Kureishi*, The Literary Encyclopedia

<https://www.litencyc.com/php/speople.php?rec=true&UID=2572>

#### **II. Organisation des enseignements :**



1h CM civilisation (semaine 1 à semaine 6) + 1h CM littérature (semaine 7 à semaine 12).  
1h30 TD civilisation (semaine 1 à semaine 6) + 1h30 TD littérature (semaine 7 à semaine 12).

### **III. Contrôle des connaissances :**

#### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** Contrôle continu.

**\*Etudiants régime spécial :** examen oral de 15 minutes, commun avec ECUE 1.

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial :** Examen oral de 15 mn (30 mn de préparation).

# UE Option – 5LISX5

**L'étudiant a le choix entre 3 des cours suivants. Une fois affecté au groupe de TD correspondant à l'option choisie, l'étudiant ne pourra pas en changer au second semestre.**

- 5LISE51: Visual Arts 1 / 6LISE51: Visual Arts 2
- 5LISE52: Initiation à l'interprétation /6LISE52: Introduction to Surf Culture
- **5LISE53:** Mental-health in English-speaking countries / 6LISE53: Canada: Past and Present

## ***5LISE51 : Visual Arts I***

**Intervenants: Christophe Chambost et Jean-Paul Gabilliet**

### **I. Objectifs:**

***From the big screen to the small one: the evolution of the American Horror film*  
**(C. Chambost)****

This class will survey some of the main stages in the evolution of the American horror film. Starting from its literary influences, it will then focus on its growth and on its relationship with the then budding television (in the 1950s). The role of the TV news and the Hays code will be analysed (in the 1960s). And, as the heydays of the horror films are reached in the 1970s (with the involvement of the New Hollywood in the field of horror), it will eventually be observed how the conventions of the genre have successfully spread into some of the best TV series at the turn of the century.

The class will be a mix of theory and practice with the analysis of some scenes (echoing what will have been shown in the first part of the class). The study of these excerpts will give the students the ability to express their skills at commenting on cinematographic works of art. The students will be asked to write a short file on a film or a TV series.

### **Selective Bibliography**

BEYLOT Pierre, *Le récit audiovisuel*, Paris, Armand Colin, 2005.

CLOVER Carol, *Men, Women, and Chainsaws: Gender in the Modern Horror Film*, Princeton, Princeton University Press, 1992.

ESQUENAZI Jean-Pierre, *Mythologies des séries télévisées*, Paris, Cavalier Bleu, 2009.

HUMPHRIES Reynold, *The American Horror Film*, Edinburgh, Edinburgh University Press, 2002.

JOST François, *De quoi les séries américaines sont-elles le symptôme ?*, Paris, CNRS Editions, 2011.

JOWETT Lorna & ABBOTT Stacey, *TV Horror: Investigating the Darker Side of the Small Screen*, London, I.B. Tauris, 2012.  
PUNTER David, *The Literature of Terror, Volume 2: The Modern Gothic*, London, Longman, 1996.  
THORET Jean-Baptiste, *Le Cinéma américain des années 70*, Paris, Les Cahiers du Cinéma, 2006.  
TODOROV Tzvetan, *Introduction à la littérature fantastique*, Paris, Le Seuil, 1970.  
WOOD Robin, *Hollywood from Vietnam to Reagan*, New York, Columbia University Press, 1986.

### **Introduction to the analysis of comics (J.-P. Gabilliet)**

This course provides an introduction to the formal analysis of comics as a medium based on “sequential” images, to be distinguished from photography’s still images and film’s moving images.

The classes will be based on the analysis of various samples of (mostly) American comics by means of the interpretive grids presented by Scott McCloud in his 1993 book *Understanding Comics: The Invisible Art*, an introductory study of the comics medium presented as a book-length comic.

### **Compulsory reading:**

Scott McCloud, *Understanding Comics: The Invisible Art* (Harper, 1993). ISBN 978-0060976255. Or any subsequent reprint

### **II. Organisation des enseignements :**

2h TD hebdomadaires pendant 12 semaines.

### **III. Contrôle des connaissances :**

\***Etudiants régime général** : contrôle continu : (exercices écrits et oraux effectués dans le cadre du TD)

\***Etudiants régime spécial** : oral 15 minutes (30 minutes de préparation)

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial**: examen terminal : oral 15 minutes (30 minutes de préparation)

### **5LISE52 : Initiation à l’interprétation**

**Intervenants: Lhorine François et Jérémy Castanier**

*This course is an introduction to the practice of consecutive interpreting, both from and to French and English. Using techniques of fast note-taking, it will consist in the oral rendering of a spoken message into the other language, this message being either pronounced by the teacher or contained in authentic audio files played in class, with one or several speakers.*

*The topics of each week will be known in advance for students to get prepared by gathering information and learning relevant vocabulary.*

### **I. Objectifs :**

Ce cours propose une initiation à la pratique de l'interprétation consécutive dans les deux sens (anglais > français et français > anglais). Après une phase de préparation méthodologique aux techniques de prise de notes rapide, il s'agira de retranscrire oralement dans la langue cible le contenu de prises de paroles (solo ou dialoguées) au départ très brèves puis s'allongeant progressivement. Ces prises de paroles pourront être assurées par l'enseignant(e) mais aussi en recourant à des extraits audio authentiques diffusés en cours (bon niveau en compréhension orale nécessaire).

Etant évalué en contrôle continu tout au long du semestre, ce cours nécessitera une assiduité réelle et une préparation systématique du lexique et du contenu culturel et/ou d'actualité en rapport avec les thématiques annoncées à l'avance pour chaque séance.

Les étudiants désireux de perfectionner leur technique de prise de notes et d'interprétation pourront utiliser les ouvrages suivants :

GILLIES, Andrew. *Note-Taking for Consecutive Interpreting: a Short Course*. London, New-York: Routledge, second edition, 2017.

GILLIES, Andrew. *Consecutive Interpreting: a Short Course*. London, New-York: Routledge, 2019.

### **II. Organisation des enseignements :**

2h de TD par semaine (les enseignants alternent selon les semaines).

### **III. Contrôle des connaissances :**

#### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** contrôle continu

**\*Etudiants régime spécial :** épreuve terminale orale. Durée 15 mn.

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial:** épreuve terminale orale. Durée 15 mn.

## ***5LISE53: Mental Health in English-speaking society and literature***

**Intervenante : Susan Barrett**

### **I. Objectifs :**

This course aims to introduce students to the ways in which mental health has been studied as an academic discipline across the humanities and the social sciences. It will show that both the

definition and the treatment of mental ill-health is not universal but shaped by the society in which people live. The course will focus primarily on the period of time from the closure of the lunatic asylums in Great Britain in the second half of the 20<sup>th</sup> century, to the present day. Through an anthology composed of newspaper articles, political speeches and party manifestos, students will analyse some of the factors which influence mental health policies such as advances in medical knowledge, changes in social values, political ideals, the influence of the media (including social media) and financial cost. Alongside these factual texts, students will study short extracts from films and literary works in order to gain an understanding of how changes in society's attitudes towards the mentally unwell are reflected in cultural works.

**Ouvrages au programme :** A course reader comprising the texts that will be studied in class will be available on e-campus together with a full bibliography.

***Bibliographie complémentaire :***

Porter, Roy. *Madness. A Brief History*, Oxford, Oxford University Press, 2003.

Jones, Kathleen. *Asylums and After*. London: Athlone Press, 1993.

Liebermann Jeffrey A. *Shrinks: The Untold Story of Psychiatry.*, Little Brown and Company, 2015;

Kesey, Ken. *One Flew Over the Cuckoo's Nest*. New York: Viking Press, 1962. (other editions available)

Plath, Sylvia. *The Bell Jar*. London: Heinemann, 1963. (many editions available)

Slater, Lauren. *Prozac Diary*. London: Blackwell, 1998.

Taylor, Barbara. *The Last Asylum – A Memoir of Madness in Our Times*. University of Chicago Press, 2015.

Vizzini, Ned. *It's Kind of a Funny Story*. New York, Miramax Books, 2006.

Wurtzel, Elizabeth. *Prozac Nation*. Boston: Houghton Mifflin, 1994. (other editions available)

**II. Organisation des enseignements :**

2h TD hebdomadaires pendant 12 semaines.

**III. Contrôle des connaissances :**

**Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** contrôle continu : commentaire de document(s) (écrit et/ou oral), questions de cours

**\*Etudiants régime spécial :** oral 15 minutes (30 minutes de préparation)

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial:** examen terminal : oral 15 minutes (30 minutes de préparation)

# SEMESTRE 6

## UE 1

### Connaissance de la langue 6– 6LISU1

#### *Analyse du discours (6LISM11) et Phonétique (6LISM12)*

*The topic of the linguistics course (6LISM11) is information structure. Why do speakers use different grammatical structures under different communicative circumstances to express the same idea? The course explores the relationship between the structure of the sentence and the linguistic and extra-linguistic context in which it is used. Students will learn about prosodic and, mainly, syntactic means (e.g. existential-THERE constructions, (pseudo-)clefts, extraposition, the passive) to package information, that is to say to vary linguistic form without changing the information content of an utterance.*

**Responsables :** Hélène Margerie (ECUE 1) / Antoine Ertlé (ECUE 2)

**Cette UE comporte 2 ECUEs :**

- ECUE 1 : Analyse du discours
- ECUE 2 : Phonétique

#### **ECUE 1 : Analyse du discours (6LISM11)**

#### **I. Objectifs :**

##### **Information structure**

*Why do speakers use different grammatical structures under different communicative circumstances to express the same idea? The course explores the relationship between the structure of the sentence and the linguistic and extra-linguistic context in which it is used. Students will learn about prosodic and, mainly, syntactic means (e.g. existential-THERE constructions, (pseudo-)clefts, extraposition, passive voice, etc.) to package information, that is to say to vary linguistic form without changing the information content of an utterance.*

#### ***Bibliographie:***

- Quirk, R. & al. (1985). *A Comprehensive Grammar of the English Language*. London, Longman.
- Lambrecht, K. (1994). *Information structure and sentence form*. Cambridge, Cambridge UP.

#### **II. Organisation des enseignements :**

Travaux dirigés : 1 heure hebdomadaire sur 12 semaines  
Pour le TD, les étudiants doivent apporter le recueil de textes et d'exercices disponible sur Ecampus.

### **III. Contrôle des connaissances :**

#### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** contrôle continu écrit (un devoir d'1h)

**\*Etudiants régime spécial :** contrôle terminal écrit (épreuve d'1h)

#### **Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial:**

L'épreuve (2h) est commune pour les deux semestres de S5 et S6 (une épreuve écrite d'1h pour chaque semestre). Les étudiants reçoivent donc une convocation aux deux examens MAIS ils ne rattrapent que l'UE manquante (S5 ou S6) ou les deux s'ils sont défaillants aux deux. S'ils ne rattrapent qu'une seule UE, ils ne composent que pendant la première heure de l'épreuve. Seuls les étudiants ayant les deux UE à repasser peuvent composer pendant 2h.

### ***ECUE 2 : Phonétique (6LISM12)***

#### **I. Objectifs :**

Enseignement théorique en salle visant à une connaissance du système linguistique au niveau phonétique et phonologie, avec étude des variantes du discours spontané. (i) Transcription phonétique large et étroite pratiquée tout au long du semestre avec description des variations consonantiques et de différents *connected speech processes*. (ii) Introduction à la notion de dialecte et de variations dialectales, étude de trois variétés de l'anglais (dont britannique et américain), avec une attention particulière portée au *General American*. Ce cours apporte la réflexion indispensable sur les faits de prononciation qui a pour objectif premier de conduire l'étudiant à l'autocorrection, au discernement de plusieurs dialectes, et à la mise en place d'un accent anglais cohérent et authentique (principalement britannique ou américain).

*Phonetics and Phonology (1 hour/week)*

*Phonetic and Phonological theory focusing on (i) consonantal variants and connected speech processes and (ii) providing an introduction to some dialects of English, with a focus on General American. Regular practice of both broad phonemic and narrow phonetic transcriptions.*

#### ***Bibliographie :***

Révisions : pour les étudiants n'ayant jamais pratiqué la transcription, GARCIA, LECUMBERRI, MAIDMENT, *English Transcription Course*, Arnold, 2000.

- ROACH, *English Phonetics and Phonology*, CUP, dernière édition.

- JONES, *English Pronouncing Dictionary*, 16ème édition. CUP, 2003.

- WELLS, *Longman Pronunciation Dictionary*, 3ème édition. Longman, 2008.

## **II. Organisation des enseignements :**

Travaux dirigés : 1 heure hebdomadaire

## **III. Contrôle des connaissances :**

### **Session 1 :**

#### **\*Etudiants régime général : contrôle continu**

devoir sur table avec transcription étroite et/ou questions de cours et/ou repérage de variations dialectales en General American, sans support sonore.

**\*Etudiants régime spécial : examen oral** (transcription phonétique étroite sans support sonore ET un exercice de variation dialectale –grandes différences de transcription entre anglais standard (SBE) et *General American*).

### **Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial:**

L'épreuve est commune pour les deux semestres de S5 et S6. **Les étudiants ne rattrapent que l'UE manquante (S5 ou S6) ou les deux s'ils sont défaillants aux deux.** 1) transcription large ET 2) exercice de prosodie (S5) et/ou de variation dialectale (S6). Durée 30 minutes.



# UE2

## Pratique de la langue 6 – 6LISY2

### *Thème et version (6LISM21) et Langue orale (6LISM22)*

**Responsables :** Lucy Edwards (ECUE 1) / Matthew Armitage (ECUE 2)

**Cette UE comporte 2 ECUEs :**

- ECUE 1 : Thème et version
- ECUE 2 : Langue orale

#### ***ECUE 1 : Thème et Version (6LISM21)***

*This course is taught in a mixture of French and English. A high level is required in both of these languages.*

#### **I. Objectifs:**

Practical translation classes, coupled with a theoretical approach to language and translating, will help build your competence in translating texts from and into French and English and will enable you to improve your writing skills in both languages. Students will work on translating literary or journalistic texts from French into English and vice versa, enabling them to acquire a better grasp of different translation techniques, a richer lexicon, control of syntax and grammar, how to deal with cultural references and a feel for appropriate register and context. Classes involve a collective approach and require students to prepare their translations thoroughly ahead of each class.

#### **Ouvrages de référence :**

- Les textes à traduire sont mis à la disposition des étudiants sur le bureau virtuel par les enseignants ou distribués en classe en amont.
- Un dictionnaire bilingue de qualité est indispensable pour la préparation des textes à la maison, par exemple le *Robert & Collins* 9<sup>e</sup> édition (2010). Celui-ci est en accès libre sur le site de l'étudiant (cf. Ressources documentaires-plateformes numériques).
- Un dictionnaire unilingue, par exemple le *Oxford Advanced Learner's Dictionary, 8th Revised Edition* (2010) ou le *Longman Dictionary of Contemporary English* (version en ligne : <http://www.ldoceonline.com>). Plusieurs dictionnaires unilingues (dont le *Oxford English Dictionary*) sont en accès libre sur le site de l'étudiant (cf. Ressources documentaires-plateformes numériques).
- **Manuel de référence : *Bescherelle - Anglais : Le Vocabulaire*, Wilfrid Rotgé, Hatier, 2008**

#### **II. Organisation des enseignements :**

1h TD version + 1h TD thème par semaine pendant 12 semaines

### **III. Contrôle des connaissances :**

#### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général : contrôle continu :** évaluation écrite (un ou plusieurs devoirs semestriels dans chaque ECUE).

**\*Etudiants régime spécial : contrôle terminal :** épreuve écrite : 2 x 1h (1h thème et 1h version).

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial:** épreuve écrite 2 heures commune S5 et S6 (version et thème). SI VOUS N'AVEZ PAS VALIDÉ LA TRADUCTION ET DEVEZ PASSER AU RATTRAPAGE, VOUS PASSEREZ LES DEUX MATIÈRES, MEME SI VOUS AVEZ LA MOYENNE DANS L'UNE DES DEUX.

### ***ECUE 2 : Langue orale (6LISM22)***

#### **I. Objectifs :**

Cet enseignement pratique permet de s'entraîner :

- en laboratoire, à des exercices de compréhension/expression, résumés à partir de documents authentiques et transcriptions ;
- et en salle avec des lecteurs anglophones : exposés, débats, tests de vocabulaire, développement des 3 compétences langagières de compréhension, expression en continu et interaction orale. L'objectif consiste à gommer les inhibitions restantes et à tendre vers un anglais fluide et convaincant allant du registre soutenu au registre plus courant tel que pratiqué par les médias.

*Lab and oral expression (2 hours/week)*

*Practical courses in language lab or small groups based on oral communication and interaction. Activities include : orthographic, phonetic and prosodic transcription, comprehension/expression and reading practice, oral presentations, summary.*

#### ***Bibliographie :***

Documents et liens donnés en classe

### **II. Organisation des enseignements :**

Travaux dirigés : 2 heures hebdomadaires, en demi-groupes.

### **III. Contrôle des connaissances :**

#### **Session 1 :**

**\*Étudiants régime général :**

50% contrôle continu (expression orale) et 50% contrôle terminal (résumé, durée 30 minutes).

**\*Étudiants régime spécial :**

Épreuve terminale en laboratoire (résumé ET/OU question d'expression libre ; durée 40 minutes).

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial:**

Épreuve en laboratoire (lecture ET/OU résumé ET/OU question d'expression libre ; durée 40 minutes).

## UE 3

### Culture et société 3 – 6LISY3

*Culture et société US 3 (6LISM31) et Culture et société GB 3 (6LISM32)*

**Responsables :** Sophie Rachmuhl (ECUE 1) / Richard Davis (ECUE 2)

**Cette UE comporte 2 ECUEs :**

- ECUE 1 : Culture et civilisation US 3 Black Arts (US)
- ECUE 2 : Culture et civilisation GB 3 : Frontières (GB)

#### ***ECUE 1 : Black History, Culture and Arts (6LISM31)***

**Intervenants CM :** Lisa Véroni-Paccher et Sophie Rachmuhl

#### **I. Objectifs :**

##### ***1. A History of African Americans 1950-2020: I Had a Dream*** **Lisa Veroni-Paccher**

Despite the conservative and politically repressive atmosphere of the Cold War period, African Americans became more vocal in their demands for better living conditions. Black and interracial organizations were also created in the 1940s and 1950s, such as CORE, the Congress of Racial Equality (1942), which concentrated on strategies such as sit-ins and picket lines, or the SCLC, the Southern Christian Leadership Conference (1957). Leaders emerged, some at first advocating nonviolent direct action, such as Martin Luther King, while others went for a more radical approach, such as Malcolm X and Stokely Carmichael. Together, the grassroots movements and their leaders would bring about a long Civil Rights and Black Power Movement dedicated to put an end to segregation practices and offer alternate means to achieve somewhat similar ends: the transformation of American democratic institutions. Their struggle made the dream of seeing one day persons of African descent, Barack Obama and Kamala Harris, elected to the White House come true, but it also triggered a violent backlash. This course thus addresses this movement from litigation and nonviolent action to a more radical approach, and later from black power to black politics and the Black Lives Matter movement.

**Bibliography** (\*\* compulsory reading and \* recommended reading)

\*\*Norton, Mary Beth, David Katzman, David Blight, Howard Chudacoff and Fredrik Logewall. *A People and A Nation*. Dolphin Edition-Complete. Houghton Mifflin, 2007. Chapters 29 to 33.

#### **General African American History**

- Bacharan, Nicole. *Les Noirs Américains. Des champs de coton à la Maison Blanche*. Perrin, 2010.

- Carson, Clayborne, Emma Lapsansky-Werner, Gary Nash. *The Struggle for Freedom. A History of African Americans Vol 2*. Penguin, 2011. Chapters 17 to 22.
- \*Diallo, David. *Histoire des Noirs aux Etats-Unis*. Ellipses, 2012.
- Franklin, John Hope, Alfred A. Moss. *From Slavery to Freedom. A History of African Americans*. McGraw Hill 9/E, 2000. Chapters 22 to 25.
- Hine, Darlene C., William Hine and Stanley Harrold. *African Americans. A Concise History*. Vol 2. Pearson 4/E. 2012
- Kelley, Robin and Earl Lewis. *To Make our World Anew. A History of African Americans since 1880*. Oxford UP, 2005. Chapters 4 and 5.
- \*Lawson, Steven. *Running for Freedom. Civil Rights and Black Politics in America since 1941*. Wiley Blackwell, 2009.
- N'Diaye, Pap. *Les Noirs Américains. En marche pour l'égalité*. Gallimard, 2009
- \*William, Juan. *Eyes on the Prize. America's Civil Rights Years 1954-1965*. Penguin, 1988.

### Famous Authors

- DuBois, W.E.B. *The Souls of Black Folks*. Dover Publications, 1994.
- Haley, Alex. *Roots. The Saga of an American Family*. Dell, 1980.
- \*Hamilton, Charles and Stokeley Carmichael . *Black Power*. Vintage Books, 1992.
- \*Luther King, Martin. *Where do we go from here? Chaos or Community*. Boston: Beacon Press, 2010.
- Obama, Barack. *Dreams from my Father. A Story of Race and Inheritance*. Three Rivers Press, 2004.
- X, Malcolm. *The Autobiography of Malcolm X*. Bentam Double Day, 1998.
- African American History Websites:
- Black Past: <http://blackpast.org/>
- Amistad Resource: <http://www.amistadresource.org/>
- African American Odyssey:  
<http://memory.loc.gov/ammem/aahtml/exhibit/aopart9.html>

## **2. African American History, Culture and Arts, from Slavery to the 1960s** **Sophie Rachmuhl**

We will look at American history from the African-American perspective, and its relationship to black culture and art, since colonial times to the 1960s.

Additional bibliography:

Boyd, Melba Joyce. *Wrestling with the Muse – Dudley Randall and the Broadside Press*. New York: Columbia University Press, 2004.

Bracey, John H. Jr., Sonia Sanchez and James Smethurst, eds. *SOS – Calling All Black People, A Black Arts Movement Reader*. Amherst and Boston: University of Massachusetts Press, 2014.

Davis, John and Michael Leja. *Art of the United States, 1750-2000*. Chicago: Terra Foundation for American Art, 2020.

Isoardi, Steven L. *The Dark Tree, Jazz and the Community Arts in Los Angeles*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 2006.

Jones, LeRoi, and Larry Neal, eds. *Black Fire: An Anthology of Afro-American Writing*. New York: Morrow, 1968.

Lewis, Samella. *African American Art and Artists*. Berkeley and Los Angeles, California: University of California Press, 2003.

Neal, Larry. "The Black Arts Movement." *The Drama Review: TDR* 12.4 (Summer 1968): 28-39.

Patton, Sharon F. *African-American Art*. Oxford: Oxford University Press. 1998.

Powell, Richard J. *Black Art: A Cultural History*. London: Thames & Hudson Ltd. 1997, 2002 and 2021.

Rambsy II, Howard. *The Black Arts Enterprise and the Production of African American Poetry*. Ann Arbor: University of Michigan Press, 2011.

Smethurst, James Edward. *The Black Arts Movement : Literary Nationalism in the 1960s and 1970s*. Chapel Hill: The University of North Carolina Press, 2005.

## **II. Organisation des enseignements :**

**1hCM et 1h30 TD**

## **III. Contrôle des connaissances :**

**Session 1 :**

**\*Etudiants régime général : Contrôle Continu**

**\*Etudiants régime spécial : Oral 15 mn** questions de cours et/ou étude d'un ou plusieurs documents texte / iconographique

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial:** Oral 15 mn (préparation 30 mn) mutualisé avec la civilisation et littérature britanniques.

### **ECUE 2 : Frontières (6LISM32)**

**Intervenants CM : Richard Davis et Paul Veyret**

## **I. Objectifs :**

**Richard Davis – civilisation britannique**

This course will seek to address the various frontiers/borders/fault lines within and across the United Kingdom. These may take various forms: physical and geographical, political, social, mental... As such, the course will consider the ways in which the United Kingdom has become an increasingly Disunited Kingdom.

While there are many forces working to pull the United Kingdom apart there are others, still strong, which operate in the opposite direction, holding the country together. On the one hand, therefore, we will look at the bonds holding the country and its people(s) together as a cohesive

polity and society and, on the other hand, how different forces are creating or reinforcing divisions/oppositions.

Over the past fifty years numerous such debates have taken centre stage in the UK. The following will form part of this course: the frontiers within the UK/British Isles and the rival and overlapping national identities; Ireland and Britain sharing a common space; the English/British north-south divide. At the international level, the course will look at how the English Channel has operated as a frontier to the rest of Europe; the iconic role of the Cliffs of Dover from Shakespeare's 'sceptred isle' up to Brexit.

The overall idea will be to study how all these frontiers have been drawn, as barriers to others, as forces of inclusion and/or exclusion, why and how these frontiers came about, how they might be overcome.

### **Bibliographie:**

- COLLEY, Linda. 'Britishness and otherness', *Journal of British Studies*, October 1992.
- COLLEY, Linda. *Britons. Forging the Nation 1707-1837* (London, Pimlico, 1992).
- D'ANCONA, Matthew (ed). *Being British. The Search for the Values that Bind the Nation*. London and Edinburgh, Mainstream Publishing, 2009.
- JONES, Moya. *Le royaume désuni: Angleterre, Ecosse, Pays de Galles*. Paris: Ellipses, 2004.
- KEARNEY, Hugh. *The British Isles. A History of Four Nations* (London, Cambridge University Press, 1989).
- MARQUAND, David. 'How United is the Modern United Kingdom?' in Grant and Stinger (eds) *Uniting the Kingdom?* (London, Routledge, 1995).
- NAIRN, Tom. *The Break-up of Britain: Crisis and Neo-Nationalism* (2nd ed, 1981).
- WARD, Paul. *Britishness Since 1870* (Routledge, 2004).

### **Paul Veyret – Littérature britannique**

**Ouvrage au programme :** Kazuo Ishiguro, *Never Let Me Go*, London : Faber & Faber, 2005.

The novel studied in class is Ishiguro's now classic *Never Let Me Go*: the paradigm of borders and frontiers are central to its various interpretations. As a dystopian, sci-fi novel, it seems to have crossed the traditional borders of Ishiguro's previous fiction and explored new forms of referentiality. The central themes itself, cloning and mortality, also question definitions of frontiers: human and post/human, mortality and immortality. Lastly, the theme of memory of recollection seems also to have been revisited as Ishiguro reversed his usual temporal paradigm (here with a particular narrative structure) with a spatial paradigm which insists on the geolocation of the protagonists.

### **Further reading:**

- Braidotti, Rosi. *The Posthuman*. London: Polity Press. 2013
- Groes, Bas (ed.). *Kazuo Ishiguro: New Critical Visions of the Novels*. London: Palgrave, 2011.
- Matthews, Sean. *Kazuo Ishiguro: Contemporary Critical Perspectives*. London: Palgrave, 2010.

- Sloane, Peter. *Kazuo Ishiguro's Gestural Poetics*. London: Bloomsbury, 2021.
- Teo, Yugin. *Kazuo Ishiguro and Memory*. London: Palgrave Macmillan, 2014.
- Westphal, Bertrand. *La Géocritique : Réel, fiction, espace*. Paris : éditions de Minuit. 2007.

## **II. Organisation des enseignements :**

1hCM et 1h30 TD/semaine pendant 12 semaines

## **III. Contrôle des connaissances :**

### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** Contrôle Continu

**\*Etudiants régime spécial :** Examen oral de 15 minutes (30 minutes de préparation).

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial:** Oral 15 mn (préparation 30 mn)



# UE 4

## Culture et société 4 – 6LISY3

### *Culture et civilisation US 4 (6LISE41) et Culture et civilisation GB 4 (6LISE42)*

**Responsables :** Pascale Antolin (ECUE 1) / Susan Barrett (ECUE 2)

**Cette UE comporte 2 ECUEs :**

- ECUE 1 : Culture et civilisation US 4 : Voices from the margins (US)
- ECUE 2 : Culture et civilisation GB 3 : Récits de soi (GB)

#### ***ECUE 1 : Voices from the Margins (6LISE41)***

**Intervenants CM :** Pascale Antolin et Jeffrey Swartwood

#### **I. Objectifs :**

Ce cours est divisé en deux parties traitées consécutivement dans le semestre, l'une consacrée à la littérature, l'autre à la civilisation.

-Dans le volet civilisation, l'objectif sera d'étudier comment les publics des industries culturelles ont été définis et se sont définis au cours des XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècle, depuis les critiques adressées au cinéma et son public dès son apparition, jusqu'à la création de fandoms revendicatifs et politisés à l'époque contemporaine. En s'appuyant sur une approche chronologique, le cours examinera l'évolution des théories en matière de réception des cultures populaires et des médias de masse, et se penchera aussi sur des concepts connexes (fan studies, théorie des auteurs, paniques morales, etc.)

Le plan du cours sera le suivant :

1. *Popular audiences, passive consumers*. Shaping the movie industry: catholic organizations and the "Hays Code" (1930s); *Our Movie-Made Children* (1933)
2. *Communities among popular audiences*. SF and the emergence of the science-fiction fandom (1930s)
3. *Contested agency in the Cold War*. Intellectuals, lay readers, politicians and censors: Rober & Paul Warshow, Wertham (1954)
4. *Popular culture as an intellectual pursuit*. Andrew Sarris and auteur theory (1962); the Popular Culture Association and the Journal of Popular Culture (ca. 1964); Sontag's "Notes on Camp" (1964)
5. *Culture wars, cultural anxieties in the Reagan era*. D&D, Heavy Metal and video games, three moral panics (1980s)

6. *Vying for cultural authority in the digital age*. Sad Puppies, Gamergate, Comicsgate (2010s)

-Dans le volet littérature, le travail portera sur un court récit autobiographique de Susanna Kaysen, *Girl, Interrupted*, publié en 1993. Kaysen y relate son internement dans un hôpital psychiatrique pendant près de deux années, à l'âge de 18 ans. Il est recommandé aussi de visionner (en VO) le film de James Mangold tiré du récit de Kaysen, *Une vie volée*, avec Winona Ryder et Angelina Jolie, dans les rôles principaux.

L'objectif de cet enseignement sera donc d'étudier la marginalité sous deux angles :

- la marginalité provoquée par les troubles mentaux et, plus encore, l'internement forcé ;
- la marginalité textuelle d'un récit autobiographique de maladie (*illness memoir*), qui s'inscrit dans un genre et en même temps le subvertit.

### ***Bibliographie:***

#### **Volet littérature**

***Ouvrage au programme*** : Kaysen, Susana. *Girl, Interrupted*. New York : Vintage, 1993.

Seul prérequis : avoir lu l'ouvrage pour la première séance et l'apporter en classe.

Une bibliographie critique sera diffusée lors du premier cours magistral.

#### **Volet civilisation**

##### **Recommandé : une compilation convaincante de textes clés**

Storey, John, ed. *Cultural Theory and Popular Culture: A Reader*. Fifth edition. London ; New York: Routledge, 2019.

##### **Autres ouvrages**

Beatty, Bart. *Fredric Wertham and the Critique of Mass Culture*. Jackson: Univ. Press of Mississippi, 2005.

Fiske, John. *Understanding Popular Culture*. Londres: Routledge, 1991.

Forman, Henry James, W. W Charters, Motion Picture Research Council, Inc Payne Fund, and Macmillan Company. *Our Movie Made Children*, 1933.

Gardner, Jared. *Projections: Comics and the History of Twenty-First-Century Storytelling*. Post 45. Stanford, California: Stanford University Press, 2012.

Hanna, Erin. *Only at Comic-Con: Hollywood, Fans, and the Limits of Exclusivity*. New Brunswick: Rutgers Univ. Press, 2019.

Horkheimer, Max, Theodor W. Adorno, and Gunzelin Schmid Noerr. *Dialectic of Enlightenment: Philosophical Fragments*. Cultural Memory in the Present. Stanford, Calif: Stanford University Press, 2002.

Kammen, Michael G. *American Culture, American Tastes: Social Change and the 20th Century*. 1st ed. New York: Knopf, 1999.

Proctor, William, and Bridget Kies. "Editors' Introduction: On Toxic Fan Practices and the New Culture Wars." *Participations* 15, no. 1 (May 2018): 127–42.

Sontag, Susan. *Against Interpretation and Other Essays*. 1. publ. New York: Picador, 2001.

Warshaw, Robert. *The Immediate Experience: Movies, Comics, Theatre & Other Aspects of Popular Culture*. Enlarged ed. Cambridge, Mass: Harvard University Press, 2001.

## **II. Organisation des enseignements :**

1h de CM + 1h30 de TD hebdomadaires.

Dans le volet civilisation, les TDs reposeront sur un travail d'analyse de documents (de sources primaires), textuels ou iconographiques, visant à préparer l'étudiant à l'exercice du commentaire de texte et du sujet de réflexion ; exercices d'application à partir des textes au programme. Travail en groupe, exercices écrits, présentations orales individuelles ou en groupe.

Dans le volet littérature, les TDs porteront sur un travail d'analyse du texte, du contexte (les années 60), des questions de genre (*gender*), du récit autobiographique de maladie (*illness memoir*) comme genre (littéraire), des stratégies de subversion mises en œuvre et de leurs effets, lequel sera complété par une comparaison entre le récit et sa version cinématographique.

## **III. Contrôle des connaissances :**

### **Session 1 :**

\***Etudiants régime général** : écrit d'1h30 durant les semaines de cours (contrôle continu).

\***Etudiants régime spécial** : examen oral de 15 minutes (30 minutes de préparation)

**Session 2** (« rattrapage ») **étudiants régime général et régime spécial** : Oral 15mn (préparation 30 mn)

### **ECUE 2 : Récits de soi (6LISE42)**

**Intervenants CM :** Susan Barrett

### **I. Objectifs :**

This course is divided into two parts taught consecutively and explores how indigenous people in two former colonies of the British Empire – Australia and South Africa – have sought to reclaim the telling of their own stories. It aims to introduce students to fields of study with which they have little familiarity and to broaden their knowledge of the English-speaking world and its diverse cultures.

### **Literature:**

The first six weeks of the course is devoted to Indigenous Australian and Torres Strait Islander poetry. Testimonial Aboriginal life-writing has come to be seen as a distinct literary genre, which forms a part of the on-going process of reclaiming Aboriginal identity following the trauma of colonisation. We will focus on poetry to explore how Aboriginal life-writing uses traditional story-telling techniques and draws on collective memory to transcend the conventional Western genres of autobiography, history and poetry.

## **Civilisation:**

The second half of the course uses concepts from the field of museum studies to explore how South African museums have told the stories of both the indigenous peoples of South Africa and of the slaves who were brought to South Africa during the colonial period. The objects that are displayed in museums, and the way they are displayed, is never neutral but a reflection of a society's ideas about history and heritage. South African museums are especially interesting to study both because South Africa, and the former Cape Colony in particular, contain a unique mix of peoples, and also because the radical change of government ideology after 1994 and the end of the apartheid era led to a major transformation of museums.

## **Ouvrages au programme :**

### **Literature:**

A course reader will be provided on e-campus containing the poems we will be studying in class, together with links to authors reading or performing some of their work and a detailed critical bibliography.

### ***Bibliographie complémentaire :***

Wheeler, Belinda. *A Companion to Australian Aboriginal Literature*, Suffolk: Boydell & Brewer, 2013.

Whittaker, Alison. *Fire Front: First Nations poetry and power today*. St Lucia: University of Queensland Press, 2020.

Red Room Poetry: <https://redroompoetry.org/projects/poetry-in-first-languages/>

### **Civilisation:**

Documents for use in the TD and a detailed bibliography will be provided on e-campus

### ***Bibliographie complémentaire:***

E. Crooke, 'Dealing with the past: museums and heritage in Northern Ireland and Cape Town, South Africa', *International Journal of Heritage Studies* 11 (2), 2005, pp. 131-42, p. 134.

James M. Gore. 'New Histories in a Post-Colonial Society – Transformation in South African Museums since 1994', *Histoire* 20(1), 2005. pp. 75-102.

T.W. Luke, *Museum politics: power plays at the exhibition*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 2002, p. 3.

A. Ngcobo, 'The Politics of Representation in South African Museums', *The politics and poetics of Museology* (46), 2018, pp. 147-166.

L. Witz, 'Museums, Histories and the Dilemmas of Change in Post-Apartheid South Africa', *Working Papers in Museum studies* 3, 2010,.

## **II. Organisation des enseignements :**

**1h CM et 1h30 TD hebdomadaire:**

### **III. Contrôle des connaissances :**

#### **Session 1 :**

**\*Etudiants régime général :** épreuve(s) écrite(s) de contrôle continu - commentaire/comparaison de documents/questions de cours

**\*Etudiants régime spécial :** examen oral de 15 minutes (30 minutes de préparation).

#### **Session 2**

**Etudiants régime général et régime spécial :** un oral de 15 mn (avec 30mn de préparation) : analyse de document(s)

## **UE Option – 6LISX5**

**L'étudiant a le choix entre 3 des cours suivants. Une fois affecté au groupe de TD correspondant à l'option choisie, l'étudiant ne pourra pas en changer au second semestre.**

- 6LISE51: Visual Arts 1 et 2
- 6LISE52: Initiation à l'interprétation /Introduction to Surf Culture
- 6LISE53: Canada: Past and Present

### ***6LISE51 : Visual Arts 2***

**Intervenants: Mathilde Bertrand et Béatrice Laurent**

#### **I. Objectifs :**

##### ***Part 1 – Painting in Nineteenth-Century Britain***

The focus of this corpus-based course is nineteenth-century British art in context. We will consider how artists engaged with key issues of the time such as urbanisation and industrialisation, nation and empire, gender and class, and modernity and tradition.

#### **Course objectives:**

- to gain an overview of British art in the nineteenth century,
- to acquire the methodology of visual formal analysis,
- to develop students' awareness of historical contexts, to develop their critical thinking skills, to enhance their observation and interpretative skills.

#### ***Recommended reading:***

Curtis, Penelope, Chris Stephens (eds.) *Tate Britain Companion: A Guide to British Art*, 2013.

Laurent, Béatrice, *La Peinture anglaise*, Pornic, Le temps éditeur, 2017.  
MacKenzie, John M. (ed), *The Victorian Vision: Inventing New Britain*, V&A Publications, 2001.  
Wilton, Andrew, *Five Centuries of British Painting: from Holbein to Hodgkin*, London: Thames & Hudson, 2002.

## ***Part 2 – Photography***

This part of the course covers the social and cultural history of British photography from the second half of the twentieth century to the present. It is conceived as an introduction to the main debates around the social uses of photography, with a particular emphasis on documentary photography. The focus will be on the British context, and thus the class offers an approach to British cultural and social history through photography.

Images as well as theoretical texts on photography will be studied and used in critical discussions about the different uses of the medium. This will be an opportunity to refine the method of image analysis and to reflect on the aesthetic specificities of the medium. The course is also intended as an introduction to research practices.

Texts for discussion in class, to be read and studied before the class will be provided, and the consultation of books at the library is necessary. A bibliography is provided below.

### **Course objectives:**

- Image analysis: introduction to the methodological tools to describe, interpret and analyse a photographic image and contextualise it.
- Capacity to develop a critical discourse in oral and written English about different kinds of photographic images, ability to question their uses and investigate issues of production, circulation and reception of photographic images.
- Acquisition of knowledge about the history of British photography and introduction to key concepts around the specificities of the still image.

### ***Recommended reading:***

Steve Edwards, *A Very Short Introduction to Photography*. Oxford University Press, 2006.

Martine Joly, *Introduction à l'analyse de l'image*. Armand Collin (plusieurs rééditions)

Val Williams, Susan Bright, *How We Are: Photographing Britain*. Tate, London: 2007.

### **Modalités de contrôle des connaissances**

#### **Régime assidu :**

Exposé: 50%

Devoir final : question de cours et analyse d'image (2H) 50%

#### **Régime dispensé:**

Un oral comportant une analyse d'image. Durée 15 mn (préparation 30mn)

#### **Session 2 (rattrapage) :**

Un oral comportant une analyse d'image. Durée 15 mn (préparation 30mn)

## **6LISE52 : Introduction to Surf Culture**

**Intervenant: Jeffrey Swartwood**

**This course introduces students to surfing culture as part of a wider understanding of contemporary culture.**

**The principal aims of this course include:**

- **encouraging students to explore a specific subculture in relation to broader trends through literature, film, history, and music**
- **helping students navigate complex social phenomena and articulate their reactions**
- **encouraging students to develop theme-specific oral and written skills in both casual and formal conversations and writing**

### **I. Objectifs :**

Mention of surfing brings forth all kinds of images, from sandy beaches and exotic travel to marketing in the image-driven global marketplace. Surf bums, surf stars, and surf executives have given rise to surf fashion, surf movies, and surf music... but can we really consider surfing as an independent culture or subculture? And if so, of what does it consist and how does it influence our lives, from popular trends to environmental issues, sexist and indigenous stereotypes to tourist practices and policies?

In this seminar - we will delve into the world of waves: from contemporary Hollywood depictions to the origins of the modern “mockumentary” with Bruce Brown’s 1962 *Endless Summer*, as well as literature from Jack London’s excited portrayal to Kem Nunn’s *Surf Noire* genre. We’ll also take a look at how surfing’s cultural constructs, especially in California, have served as an avant-garde testing ground that laid roots for other cultural movements, from the hippies to the modern “tribes” that redefine the social landscape and how these constructs need to be revisited. Special attention will be given to the history and representation of women in various surf culture productions. A variety of materials will be examined including literary texts, fictional documentary films, music, advertisements, and essays.

Participation will include reading and viewing of materials outside of class, as well as taking an active part in discussions and diverse assignments.

### ***Ouvrages au programme :***

- *A Surf-Bathing Disaster in Roughing It* by Mark Twain
- *Surfing, a Royal Sport* and other short stories by Jack London
- *Gidget* by Frederick Kohner
- *Barbarian Days, a Surfing Life* by William Finnegan
- *Surfer Girls in the New World Order* by Krista Comer
- *The World in the Curl: An Unconventional History of Surfing* by Peter J. Westwick and Peter Neushul
- *Gidget* (1959)

- *Endless Summer* (1962)
- *Big Wednesday* (1978)
- *Apocalypse Now* (1979)
- *Waterman* (2021)

N.B.: extracts from the works included in the above list will be provided on ecampus at the start of the semester.

***Additional works consisting of articles, songs with texts, advertisements, short essays, film extracts, podcasts, etc., may be assigned and will be made available throughout the semester.***

***Bibliographie complémentaire :***

- Isaiah Helekunihi Walker. *Waves of Resistance: Surfing and History in Twentieth-Century Hawai'i*, Honolulu: University of Hawai'i Press, 2011.
- Kem Nunn. *Tapping the Source*, Scribner, 2012.
- Kem Nunn, *Dogs of Winter*, OldCastle Books, 1997.

**II. Organisation des enseignements :**

2h TD hebdomadaires pendant 12 semaines.

**III. Contrôle des connaissances :**

**\*Etudiants régime général :** contrôle continu : (exercices écrits et oraux effectués dans le cadre du TD)

**\*Etudiants régime spécial :** CT : oral 15 minutes (30 minutes de préparation)

**Session 2 (« rattrapage ») étudiants régime général et régime spécial :** examen terminal : oral 15 minutes (30 minutes de préparation)

**6LISE53: Canada Past and Present**

**Intervenante : Marie-Lise Paoli**

**I. Objectifs**

**Course objectives**

From colonial times to today's Canada, this course focuses on how literary texts, visual images and the performing arts interrelate in Canadian culture to address issues such as (de)colonization, climate change, human-nonhuman relations or gender discrimination. Students will be introduced to some of the prevalent academic fields ("studies") that explore those issues and to intermedial analysis. They will be given the opportunity to examine historically and critically a variety of Canadian sources they will be able to discuss in oral



presentations and document analysis papers, thus enhancing their oral and written skills in English as well.

## **Bibliography**

- Primary Sources (compulsory reading/viewing)

Atwood, Margaret, *The Year of the Flood*, Anchor, 2010.

Carr, Emily, *Klee Wyck* (1942), Douglas & McIntyre, 2003.

Cronenberg, David, *The Fly* (1986), 20th Century Fox DVD, 2000.

Johnson, Pauline, *Flint and Feather* (1895-1912), BiblioLife, 2009.

[http://www.canadianpoetry.ca/confederation/johnson/flint\\_and\\_feather/index.htm](http://www.canadianpoetry.ca/confederation/johnson/flint_and_feather/index.htm)

- Secondary Sources (recommended)

Elleström, Lars, *Media Borders, Multimodality and Intermediality*, Palgrave Macmillan, 2010.

Osterling, Henk, *Intermedialities: Philosophy, Arts, Politics*, Rowman & Littlefield, 2010.

## **II. Organisation des enseignements :**

2h de TD par semaine

## **III. Modalités de contrôle des connaissances :**

### **Régime assidu :**

Exposé : 50%

Devoir final : analyse de documents (2H) 50%

### **Régime dispensé :**

Un oral comportant une analyse de documents. Durée 15 mn (préparation 30 mn)

### **Session 2 (rattrapage) :**

Un oral comportant une analyse de documents. Durée 15 mn (préparation 30 mn)

# EXAMENS

## Modalités d'inscription aux examens

L'inscription aux examens est automatique. **Elle se fera selon les choix validés sur le contrat pédagogique.**

Pour la 2<sup>ème</sup> session d'examen, les informations seront transmises sur le site de l'université dans l'espace étudiant. Consultez-le **fréquemment** entre les deux sessions d'examen.

**Attention : Les étudiants qui ne seront pas inscrits pédagogiquement ne figureront pas sur les listes d'entrée en salle d'examen.**

## Calendrier d'examens

### **Examens écrits :**

Le planning personnalisé de vos examens écrits est consultable et imprimable à partir du site internet de l'université, dans l'espace étudiant (vous munir de votre numéro étudiant).

### **Examens oraux :**

Le calendrier des examens oraux est affiché dans les locaux de l'université et sur le site internet de l'université, <http://www.u-bordeaux-montaigne.fr>, dans l'espace étudiant (rubrique calendrier des examens – UFR Langues et Civilisations).

***Aucun planning personnalisé ne peut être organisé pour les examens oraux. Les étudiants doivent se conformer aux dates publiées.***

**ATTENTION : CE CALENDRIER ÉVOLUE ET DOIT ÊTRE CONSULTÉ  
RÉGULIÈREMENT.**

## Passer les examens quand on étudie en régime dispensé d'assiduité

<p><b>Conditions de passage des examens</b></p>	<p><b>Régime DISPENSÉ :</b> Les étudiants inscrits en régime « régime spécial » passent des examens dits terminaux en fin de semestre.</p> <p>Les <b>étudiants handicapés et en situation de handicap</b> peuvent demander un aménagement des conditions de passage d'examens. Un certificat médical établi par la Médecine Préventive Interuniversitaire sera nécessaire pour obtenir ces aménagements.</p>
<p><b>Première session d'examens des premier et second semestres</b></p>	<p>Vous vous présenterez aux épreuves d'examens <u>impérativement</u> muni(e) de la carte d'étudiant (ou du certificat de scolarité en cours de validité) et d'une pièce d'identité.</p>
<p><b>Déroulement des épreuves</b></p>	<p>Vous devez vérifier que votre nom et votre n° de place soient correctement affichés sur les portes de la salle d'examen</p> <p>Complétez soigneusement l'en-tête des copies. Les consignes spécifiques sont données par les surveillants de l'épreuve.</p> <p>Vous devrez émarger la feuille de présence à la fin de chaque épreuve et rendre une copie, même blanche.</p>
<p><b><u>Publication des résultats et consultation des copies</u></b></p>	<p>Les résultats des examens sont affichés à l'UFR et vous pouvez les consulter et les imprimer à partir du site internet de l'Université « Espace Étudiants ». Un relevé de notes vous sera adressé par courrier postal en fin d'année.</p> <p>Les règles de calcul liées à la compensation sont explicitées dans le vade-mecum accessible sur le site universitaire.</p> <p>Un calendrier de consultation des copies d'examens sera proposé par votre UFR à l'issue de chaque période d'examen.</p>
<p><b><u>Délibération des jurys de première session</u></b></p>	<p>À la suite des délibérations de jury d'examens et de la publication des résultats, vous saurez si vous devez participer à la deuxième session.</p>

## Informations pratiques et coordonnées

Vous trouverez ci-dessous toutes les coordonnées des services universitaires qui peuvent vous être utiles.

<b>LE SERVICE DE LA SCOLARITE</b>	
Ouvert :	le matin de 9h à 11h, l'après-midi de 13h30 à 16h
Fermé :	le mardi matin et le vendredi après-midi
<b>Accueil – Secrétariat</b>	ou 05 57 12 47 15 ou 05 57 12 15 83
<b>Admission des étudiants étrangers L1 &amp; L2</b>	05 57 12 44 01
<b>Transfert de dossier</b> Si vous avez poursuivi des études dans une autre université, veuillez consulter l'espace étudiant sur le site internet de l'Université.	<a href="https://etu.u-bordeaux-montaigne.fr/fr/index.html">https://etu.u-bordeaux-montaigne.fr/fr/index.html</a>

## Les autres services universitaires

Vous trouverez toutes les informations détaillées sur l'ensemble des services universitaires dans: sur le site étudiant de l' Université Bordeaux-Montaigne.

### ★ DOSIP

Vous y trouverez :

Un espace d'auto-documentation sur les formations, les concours, les professions et les secteurs professionnels :

- Un lieu d'accueil et de conseil
- Un dispositif d'orientation et d'aide à la recherche d'emploi
- Pour plus d'information sur les services offerts par la DOSIP visitez le site :

<http://www.u-bordeaux-montaigne.fr/formations/orientation-et-insertion.html>

### ★ Pôle HANDICAP

Le pôle Handicap s'inscrit dans le cadre de la politique définie par le Ministère de l'Education Nationale qui est la volonté de valoriser l'insertion des étudiants handicapés dans l'enseignement supérieur.

Pour toute information visitez le site :

[www.u-bordeaux-montaigne.fr/fr/universite/organisation/liste.../pole-handicap.html](http://www.u-bordeaux-montaigne.fr/fr/universite/organisation/liste.../pole-handicap.html)

contactez le pôle Handicap :

par mail : [handicap@u-bordeaux-montaigne.fr](mailto:handicap@u-bordeaux-montaigne.fr)

par tél 05.57.12.47.34, par Fax : 05.57.12.62.46

# La Documentation à l'Université

## Où trouver l'information ?

### - *Bibliothèque Universitaire de Lettres*

4, Avenue Diderot - Domaine universitaire - 33607 Pessac

Tel. : 05 57 12 47 50

Documentation pluridisciplinaire.

### - *Bibliothèque Rigoberta Menchú*

Rez-de-chaussée (Bât. Flora Tristan)

Tel. : 05 57 12 62 13

### Horaires d'ouverture :

8H30-19H00 du lundi au vendredi

Horaires réduits en juillet et août..

Fermeture de mi-juillet à mi-août

### Documentation :

- Langue, littérature et civilisation des pays anglophones
- Littérature française et francophone, littérature générale et comparée, littératures classiques
- Sciences du langage
- Mémoires de maîtrise des UFR de lettres et des pays anglophones, périodiques en langue anglaise, prêt d'ordinateurs sur réservation.

**Accès :** ouvert à tous pour la consultation sur place

Contacts :    [scd@u-bordeaux-montaigne.fr](mailto:scd@u-bordeaux-montaigne.fr)

## Comment trouver l'information ?

- 1) consultation du site internet de l'Université (<http://www.u-bordeaux-montaigne.fr/>)
- 2) cliquez sur le lien Documentation.

## Emprunter ?

Avec la carte d'étudiant qui sert aussi de carte de bibliothèque

*Conditions d'emprunt :*

étudiants de licence : 5 documents pour 3 semaines étudiants master, - -concours,

doctorat : 7 documents pour 3 semaines

enseignants de Bordeaux 3 : 10 documents pour 2 mois

## Cours de méthodologie de recherche documentaire :

**Contact :** Franck Duthoit - [franck.duthoit@u-bordeaux-montaigne.fr](mailto:franck.duthoit@u-bordeaux-montaigne.fr)

# Calendrier universitaire des formations 2024-2025

Calendrier adopté par la CFVU

Téléchargez le calendrier général 2024

Téléchargez le calendrier 2024 des formations en Évaluation en contrôle Intégral (ECI)

	<b>Formations avec contrôle terminal</b>	<b>Formations avec contrôle continu intégral</b>
<b><u>Journées de rentrée - Accueil Licence 1ère année</u></b>	<u>du lundi 02 au vendredi 06 septembre 2024</u>	<u>idem</u>
<b><u>Début des enseignements du 1er semestre (S1)</u></b> <b><u>* sauf cas particuliers (ex: Arts... consultez votre UFR)</u></b>	<u>Cours magistraux le lundi 09 septembre 2024 et Travaux dirigés le 16 septembre</u>	<u>idem</u>
<b><u>Interruption des cours pour les filières non professionnelles (Automne)</u></b>	<u>Du samedi 26 octobre au soir au lundi 04 novembre 2024 au matin</u>	<u>idem</u>
<b><u>Interruption des cours (Noël)</u></b>	<u>Du vendredi 20 décembre 2024 à midi au lundi 06 janvier 2025 au matin</u>	<u>idem</u>
<b><u>Fin des enseignements du 1er semestre sauf pour les filières professionnelles</u></b>	<b><u>Vendredi 20 décembre 2024 à midi</u></b>	<b><u>Vendredi 10 janvier 2025 au soir</u></b>

<b><u>Examens de 1er semestre (1ère session)</u></b>	<u>Du lundi 06 au samedi 11 janvier 2025 inclus</u> (+ 18 et 19 décembre 2024 pour le DAEU) <u>Consultez le calendrier des examens</u>	<u>Contrôle continu intégral, pas de période d'examens.</u>
<b><u>Début des enseignements du 2nd semestre (S2)</u></b>	<u>Cours magistraux et travaux dirigés : lundi 13 janvier 2025</u>	<u>idem</u>
<b><u>Interruption des cours pour les filières non professionnelles (Hiver)</u></b>	<u>Du samedi 1er mars au soir au lundi 10 mars 2025 au matin</u>	<u>idem</u>
<b><u>Interruption des cours pour les filières non professionnelles (Printemps)</u></b>	<u>Du samedi 26 avril au soir au lundi 05 mai 2025 au matin</u>	<u>idem</u>
<b><u>Fin des enseignements du 2nd semestre</u></b>	<u>Samedi 26 avril 2025 au soir</u>	<u>Samedi 24 mai 2025 au soir</u>
<b><u>Examens de 2nd semestre (1ère session)</u></b>	<u>Du lundi 05 au jeudi 15 mai 2025 inclus</u> <u>Consultez le calendrier des examens</u>	<u>Contrôle continu intégral, pas de période d'examens.</u>
<b><u>Examens (2nde session Sem. 1 et Sem. 2)</u></b>	<u>Du lundi 16 au vendredi 27 juin 2025 inclus (dont le samedi 21 juin 2025)</u> <u>Consultez le calendrier des examens</u>	<u>Contrôle continu intégral, pas de période d'examens.</u>

### **Périodes de fermeture de l'université**

- vendredi 1er novembre 2024 (Toussaint)
- lundi 11 novembre 2024 (Armistice)
- du samedi 21 décembre 2024 au soir au lundi 6 janvier 2025 au matin (Noël)
- lundi 21 avril 2025 (Pâques)



- jeudi 1er mai 2025 (Fête du travail)
- jeudi 08 mai 2025 (Victoire 1945)
- jeudi 29 et vendredi 30 mai 2025 (Ascension)
- lundi 09 juin 2025 (Pentecôte)
- lundi 14 juillet 2025 (Fête Nationale)
- du samedi 26 juillet au soir au lundi 18 août 2025 au matin (période estivale)

Contact : [scolarite](#)

@

[u-bordeaux-montaigne.fr](mailto:scolarite@u-bordeaux-montaigne.fr)

# Mobilité étudiante et Séjours à l'étranger

**Un ou plusieurs séjours de plusieurs mois dans un pays ou une université anglophone est/sont vivement conseillé(s) à tous les étudiants au niveau licence et/ou master. Vos chances de réussite à tous les niveaux seront considérablement améliorées par cette expérience.**

Vous pourrez ainsi notamment progresser en  
-compréhension et expression orales  
-connaissance de la culture des pays anglophones.

Il est par exemple impensable de se présenter aux concours de l'enseignement (CAPES et agrégation) de langue sans cette expérience *in vivo* de la langue et de la culture que vous allez enseigner une fois le concours en poche.

Le projet de séjour en milieu anglophone se prépare dès la première année à l'université. De nombreuses possibilités vous sont offertes : échanges universitaires (type ERASMUS) pendant un ou deux semestres, assistantat ou lectorat (vous enseignez le français dans un établissement secondaire ou supérieur à l'étranger), jobs et stages d'été (type WWOOFING ou AU PAIR par exemple).

## I. ÉCHANGES UNIVERSITAIRES :

L'université de Bordeaux-Montaigne a signé un certain nombre d'accords avec des universités partenaires situées à l'étranger. Ainsi, dès la deuxième année de licence et surtout ensuite, vous pouvez ainsi effectuer un semestre ou deux dans un pays étranger. Vous conservez votre inscription à Bordeaux 3 et vous pouvez valider vos acquis dans l'université d'accueil pour compléter vos diplômes.

Deux cadres sont proposés :

### 1- Pour l'Europe : accords bilatéraux ERASMUS

Nous avons des accords avec diverses universités au Royaume-Uni et en Irlande.

Responsables :

- **Paul Veyret** [paul.veyret@u-bordeaux-montaigne.fr](mailto:paul.veyret@u-bordeaux-montaigne.fr) - pour Chester, Coventry, Manchester, Leicester, Londres, Dublin, Limerick
- **Rémy Duthille** [remy.duthille@u-bordeaux-montaigne.fr](mailto:remy.duthille@u-bordeaux-montaigne.fr) / bureau A311 pour Aberdeen, Aberystwyth.

Sachez que nous avons aussi des conventions avec d'autres universités européennes qui possèdent d'excellents départements d'anglais (Hongrie, Roumanie ou encore Allemagne) où vous pouvez étudier même si vous ne parlez pas encore la langue du pays. Le coût de la vie y est très bas et l'accueil très chaleureux.

Une expérience dans des pays autres que la frange ouest de l'Europe est irremplaçable. Les étudiants Erasmus venant de l'ancienne Europe de l'Est sont de niveau remarquable.

## 2- Conventions avec des universités de différents pays

- o Pour la zone Pacifique : Nouvelle Zélande, Australie.
- o Pour la Caraïbe: Trinidad & Tobago
- o Pour l'Amérique du Nord, nous avons diverses conventions :

**Programme BCI** : avec les universités du Québec

**Canada anglophone** : Université York (Toronto) ; MUN (Terre-Neuve)

**USA** :

- Université de Californie (gérée intégralement par le Centre de Californie, bât. E, 1er étage, porte E 109)
- Université d'Oklahoma à Norman
- Bryn Athyn College (Pennsylvanie)
- St Mary's College (Maryland)
- Université du Texas à San Marcos
- Monterey Institute of International Studies (Californie)
- Kent State University (Ohio)
- Middlebury College (Vermont)
- Montclair/Sherbrooke

Vous pouvez consulter toutes les destinations offertes aux étudiants de l'université Bordeaux –Montaigne à l'adresse : <https://montaigne.moveonfr.com/publisher/2/fra>

Pour tout renseignement, consulter : **La Direction des Relations Internationales, bât. « Accueil des Etudiants » (Pôle mobilité : 1<sup>er</sup> étage)**

<https://www.u-bordeaux-montaigne.fr/fr/international/mobilite-internationale/vous-etes-etudiant/vous-etes-etudiant.html>

## II. ASSISTANTS ET LECTEURS A L'ÉTRANGER

### 1. Assistants

Lorsque vous êtes en troisième année de licence vous pouvez faire acte de candidature pour passer une année au Royaume-Uni, en Irlande, aux USA, au Canada ou en Australie en tant qu'assistant de français. Vous enseignez le français et êtes rémunéré. Il est impératif de séjourner longuement dans un pays anglophone pour continuer vos études en anglais.

Une réunion est organisée vers le mois de novembre pour expliquer toutes les modalités de l'assistantat.

## 2. Lecteurs

A partir du Master 1, vous pouvez postuler pour un poste de lecteur de français dans une université étrangère :

- Royaume-Uni
- Irlande
- Australie
- Canada
- USA
- Trinidad & Tobago

- o O o -

**Après avoir pris connaissances des différentes modalités de recrutement auprès du service des relations internationales vous pouvez prendre rendez-vous avec un des enseignants référents.**

### **Responsables « Mobilité étudiante », lectorat et assistanat**

- |   |                   |
|---|-------------------|
| • Erasmus :                                   | Paul VEYRET       |
| • Assistants en Grande-Bretagne               | Flavien BARDET    |
| • Lecteurs en Grande-Bretagne et Irlande      | Lucy EDWARDS      |
| • Assistants et lecteurs aux États-Unis       | Antoine ERTLÉ     |
| • Mobilité LEA                                | Lhorine FRANCOIS  |
| • Lecteurs au Canada                          | Antoine ERTLÉ     |
| • Conventions Canada et États-Unis            | Lisa VERONI       |
| • Middlebury, Kent State, St Lawrence         | Véronique BEGHAIN |
| • Montclair                                   | Sophie RACHMUEHL  |
| • Scripps College                             | Audrey BROUSSEAU  |
| • Conventions Québec (CREPUQ)                 | Antoine ERTLÉ     |
| • Assistanat aux États-Unis (Amity Institute) | Stéphanie DURRANS |
| • Lecteurs à Trinidad & Tobago (UWI)          | Béatrice LAURENT  |

## III. SÉJOURS « LIBRES »

De nombreuses possibilités sont offertes pour séjourner à l'étranger à moindre coût. Voici quelques pistes pour vous aider.

Pour trouver des formations, de jobs, ou des stages en Europe :

### **-The European Youth Portal**

“The European Youth Portal offers European and national information and opportunities that are of interest to young people who are living, learning and working in Europe. It gives information around eight main themes, covers 33 countries and is available in 27 languages.”

[https://europa.eu/youth/country/76\\_en](https://europa.eu/youth/country/76_en)

### **-PRAXIS: for student internships**

“Praxis is the European Centre for Project/Internship Excellence. This Centre for Excellence was created and is being run by the Praxis network, a consortium of higher education institutions, companies, associations, research labs and chambers of commerce, all committed to enhance your Project/Internship experience and to promote innovation in the field.”

<http://www.praxisnetwork.eu>

### **-EURO GUIDANCE (étudier, se former à l'étranger)**

« Euroguidance est un réseau européen de centres de ressources pour l'orientation, et la mobilité en Europe, soutenus par l'Union Européenne.

Le réseau des Centres Nationaux de Ressources pour l'Orientation Professionnelle en Europe, appelé réseau Euroguidance a été créé en 1992 par la Commission Européenne.

Il existe et est financé dans le cadre du programme d'Education et de Formation tout au long de la vie.

Le site du réseau : [www.euroguidance.net](http://www.euroguidance.net)

Dans plus de 32 pays européens les professionnels de l'orientation de ces centres sont chargés d'informer sur les systèmes éducatifs, les systèmes de formation en Europe et d'encourager la mobilité des jeunes

Ils s'adressent en priorité aux professionnels-relais mais aussi aux jeunes et aux adultes.

Le réseau Euroguidance assure également la maintenance du portail PLOTEUS

(<http://europa.eu/ploteus/>) qui présente l'offre de formation en Europe. Vous y trouverez cinq entrées possibles : les opportunités d'études, les systèmes d'éducation, les bourses et les programmes d'échanges, les informations pratiques sur chaque pays et enfin une rubrique contacts pour poser des questions en ligne !

<http://www.euroguidance-france.org/http://www.euroguidance-france.org/>

<http://www.euroguidance-france.org/>

### **-Agences de placement AU PAIR :**

Entre autres : <http://www.ufaap.org/http://www.ufaap.org/>

<http://www.ufaap.org/>

-Entreprises et associations de **Séjours linguistiques** peuvent vous employer comme accompagnateurs par exemple :

<http://accompagner.nacel.fr>

mais aussi LEC, SILC, etc.

-Vous pouvez aller **travailler dans une ferme écologique** en Irlande ou en Australie ou ailleurs :

<http://woofinternational.org/>